
A DICTIONARY OF KÓMNZO

KÓMNZO ZÓKWASI - MARKAI ZÓKWASI KÓMNZO - ENGLISH

VERSION #3.1 - JULY 2014

This dictionary was compiled by Christian Döhler with the assistance of the people of Rouku village, including: Abia Bai, Ruth Abia, Railey Abia, Lucy Abia, Daure Kaumb, Kaumb Bai, Marua Bai, Karo Abia, Greg Marua, Caspar Mokai, Albert Masen, Moses Marua, Abraham Maambu, and many more...

This is an early and preliminary attempt at producing a dictionary of Kómnzo (1745 entries so far). Christian Döhler is working on a grammatical description of Kómnzo for his PhD. He is based at the Australian National University, Canberra in Australia.

This version of the dictionary is based on 13 months of fieldwork in Rouku village: 2010 (2 months), 2011 (5 months), 2012 (3 months), 2013 (3 months).

DO NOT QUOTE WITHOUT PERMISSION
please direct comments and questions at: christian.doehler@anu.edu.au

ZÖFTHA ZÓKWASI - PREFACE

This dictionary is a collaborative effort which should be regarded as work in progress. I would like to thank the people from Rouku for welcoming me and teaching their language to me. On the day of my arrival in the village I had promised to produce a dictionary and I hope to have at least partly fulfilled this promise with this dictionary. In order to guide and supervise my work, the Rouku Language Council was set up including the following members: Kaumb, Daure, Railey, Marua, Sémoi, Kalés, Anau, Turaki, Caspar, Mokai, Wermang, Abraham, Albert, Maambu, Steven and Mai. I would like to ask the Rouku Language Council to check the dictionary thoroughly, correct the spelling of each word if necessary, find more example sentences and check the English translations of the existing ones. There are some empty pages at the end of the book for missing words.

I would like to express special thanks to Nakre Abia and Abia Bai for the many hours during which they sat down with me and did not become tired of my questions. I would also like to thank a number of scholars who have travelled to Rouku in the last years and thereby contributed to this dictionary. Kipiro Damas helped in gathering botanical knowledge and Chris Healey in the collection of bird names.

ZÓKWASI ZÉFÉTH - LETTERS

The following section contains an explanation of all the letters that are used in the Kómznzo alphabet. Some of these letters are similar to the English alphabet, for example <s> or <m>. Some special letters are not used in English but Kómznzo, like <ä> or <nḡ>. Other letters are different to the English alphabet, because they are made up of two or even three letters, for example <nt> or <nḡw>.

The letters in the dictionary do not follow the same order as the English alphabet. The letters are sorted like in the table below.

letter	beginning of a word	middle of a word	end of a word	IPA
a	<i>asar</i> 'four'	<i>sami</i> 'eagle'	<i>yaka</i> 'digging stick'	ɐ
ä	<i>ätraf</i> 'tree type'	<i>mät</i> 'twins'	<i>kofä</i> 'fish'	æ
b	<i>brubru</i> 'drum'	<i>babai</i> 'uncle'	<i>bob</i> 'lagoon'	b
mb	<i>mbä</i> 'you'	<i>mombo</i> 'from where'	<i>nḡemb</i> 'black palm'	mb
e	<i>emóth</i> 'girl'	<i>fézézn</i> 'wife'	<i>kambe</i> 'man'	e
é	-	<i>férék</i> 'blood'	<i>yé</i> 'he is'	ə
f	<i>fath</i> 'clear place'	<i>kofä</i> 'fish'	<i>karaf</i> 'paddle'	ɸ
g	<i>gastor</i> 'fish type'	-	-	g
i	-	<i>fisor</i> 'turtle'	<i>mbi</i> 'sago'	i
k	<i>ker</i> 'tail'	<i>fakarsok</i> 'arrow blade'	<i>fäk</i> 'jaw'	k
nḡ	<i>nḡiri</i> 'small knife'	<i>ntunḡa</i> 'taro'	<i>nanḡ</i> 'grass skirt'	ŋg
kw	<i>kwayan</i> 'light'	<i>sakwér</i> 'you hit him!'	-	kw
nḡw	<i>nḡwä</i> 'mosquito'	<i>fönḡwath</i> 'tree snake'	-	ŋgw
m	<i>mésar</i> 'ants'	<i>mamu</i> 'pidgin'	<i>kam</i> 'bone'	m
n	<i>no</i> 'water'	<i>mane</i> 'which'	<i>téren</i> 'chest'	n
ng	<i>ngazi</i> 'coconut'	<i>tinga</i> 'red parrot'	-	ŋ
o	<i>ofa</i> 'light (not heavy)'	<i>ororo</i> 'hill'	<i>warfo</i> 'above'	o
ó	-	<i>móth</i> 'path'	-	ʌ
ö	-	<i>fönzési</i> 'burn'	<i>yéfö</i> 'hole'	ø
r	<i>rata</i> 'ladder'	<i>téren</i> 'chest'	<i>kar</i> 'place, village'	r
s	<i>si</i> 'eye'	<i>nasi</i> 'long yam'	<i>fis</i> 'husband'	s
th	<i>thämbu</i> 'hair'	<i>réthé</i> 'when'	<i>móth</i> 'path'	θ
t	<i>trikasi</i> 'story'	<i>tuti</i> 'branch'	<i>kut</i> 'trap'	t
nt	<i>ntasi</i> 'bulge'	<i>nanti</i> 'pebble, stone'	<i>ként</i> 'stars'	nd
u	-	<i>turama</i> 'python'	<i>fórtu</i> 'scar'	u
ü	-	<i>tüfér</i> 'plenty'	<i>zérzü</i> 'knee'	ʉ
w	<i>wawa</i> 'round yam'	<i>théwä</i> 'catfish'	<i>nḡäw</i> 'harpoon'	w
y	<i>yüsi</i> 'grass'	<i>mayawa</i> 'clan name'	-	j
z	<i>zér</i> 'tooth'	<i>wózi</i> 'side'	<i>féz</i> 'forest'	ts - tʃ
nz	<i>nzäthe</i> 'namesake'	<i>wanzo</i> 'dream'	<i>tézn</i> 'short'	ndʒ

ZÓKWASI TÉNZTÉNZ - ABBREVIATIONS

Entries in the dictionary contain many technical words. These are explained here.

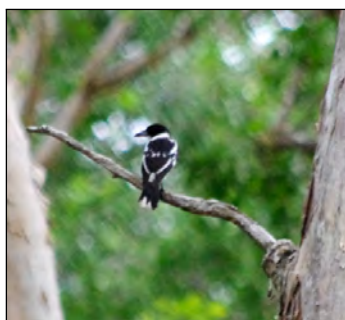
loanword	a word which is used in Kómznzo but comes from another language (from English, Motu or Nama), for example: nzokta, dibura, afa
common noun	word about things, objects and events, for example: house, woman, dance
kinship noun	word that is used between family members, for example: father, cousin, exchange man
proper noun	word that is used for places or for people, for example: Morehead, Rouku, Mokai, Abia
adjective	word that describes another word, for example: big, green, hot
intransitive verb	someone does something, for example: 'he runs', 'he sleeps'
positional verb	someone or something is in a position, for example: 'the bow is leaning', 'the bag is hanging'
middle verb	someone does something, for examples: 'he runs', 'he washes himself'
transitive verb	someone does something to someone, for example: 'he hits the dog', 'he cooks the fish'
ditransitive verb	someone does something for somebody, for example: 'he shows you the picture', 'she tells him the story'
deictic	pointing word, for example: here, there
demonstrative	pointing word that can be replaced by another word: this one, that one
pronoun	word that can be replaced by another word, for example: he, him, his, with him, for him
question word	word used to find out about something, for example: what, when, how, who
manner adverb	word used to describe how something happens, for example: quickly, properly
time adverb	word used to describe when something happens, for example: before, tomorrow, last year, long time ago
numeral	word used for counting, for example: one, two, three
quantifier	word that describes the amount of something: many, plenty, few
postposition	word that describes the position or location of the word it follows, for example: above, below, on the side
particle	a small word that helps to say how or when or if something happened
conjunction	words that put two or more words or sentences together, for example and, or, while, therefore
interjection	word that is shouted to somebody, for example: 'oh no!' or 'be careful!'
greeting	word used to say 'hello' to someone

A

a *also:* **nga** *conjunction* and
 • *nan̄gayé z̄mbo thén̄gathinzako mantéma kafarwä a srak nén̄ge katanwä.* “He left the two children here, the big girl and the small boy.”
 • *méni wéthomónwéréth yéfö mä zéfrärém. méni wéthomónwath a zräföféth.* “The made a fire where the hole was. The made the fire and burned it.”
 • *biskar fér thumätrakwé nga ferü. karesame thethärférsé.* “I took out the cassava stems and there they were. I covered them with the barks.”

afa *kinship noun* [masculine] father
 *Note: This is a loanword from Nama. *see:* **ngafe**

afa kéfo kéfo *common noun* [feminine] Hooded Butcherbird
 ◇ *Cracticus cassicus* *Note: This bird lives on the forest on the high ground. His call showed the ancestor of the Mayawa clan where to settle.



afa kéfo kéfo

afa séku *also:* **afa sékru** *adjective*
 carry a child with their legs around the hip • *afa sékume wézänzér.* “She carries the girl with her legs around the hip.”



afa séku

aiwa *interjection* This is used like "oh no" in English as a sign of surprise about something that is unpleasant or sad to see. *see:* **ayo**

akam *also:* **akém** *common noun* [flexible] cough, fast breath • *mura mura yé akamma.* “This is medicine against shortwind or asthma.”

ake ake *common noun* [masculine] tree type ◇ *Alphitonia incana* *Note: used for firewood, yamsticks

aki *common noun* [masculine] moon
 • *n̄garénta sräzin. yaniyak aki kwayanen.* “He put down the canoe and came in the moonlight.” *Note: This is a loanword from Nama. *see:* **zath**

aki *kinship noun* [flexible] father in-law, mother in-law, daughter in-law
 • *nzone aki ngare rä.* “She is my mother-in-law | she is my daughter-in-law.” *Note: This word is used reciprocally between a woman and her parents in-law instead of their respective names. This word is a loanword from Nama *see:* **zath**

akufari *common noun* [masculine] part of the sago palm which is used to hold down the strainer

an̄gar *common noun* [masculine] roof beam



an̄gar

ama *kinship noun* [feminine] mother

*Note: This is a loanword from Nama. *see*: **ngame**

amkéf *also*: **ambkéf** *common noun* breath

ane *demonstrative* this one: the one that we know about; that has already been mentioned •**ngazi tafokarä ane zän̄garénza**. “With the dried coconut leaf this one (this guy) broke off (and fell down).” •**kóm̄nzo kwa! ane fof kwa wénértémakwé**. “Just wait! I will cut this one.” *Note: this demonstrative pronoun has lost its spatial reference

anema *conjunction* because of that, therefore, from that •**cell ménzen mane we suthkan̄gérém anema fof wätirikwér**. “He was in jail and he tells her about that.” •**watik, anema nimame fof nérä**. “Okay, therefore we are like this.” •**nä faf znfo zé ngafüniza mbänema nan̄gayé tüfér ngongoyam. wati, anema ngafüniza**. “He moved to another place because of children making too much noise. Therefore he shifted (to another place).”

aneme *conjunction* with this, therefore •**wämne ... férséth ... aneme thumtrikénwérame nima**. “branches ... sticks ... with those

ones we used top stir it.” •**krürme srürirféth. wéri kwósi séfthéném. watik, nafane nóku fam aneme sämbéthath fof**. “They filled him up with Kava until he was totally drunk and passed out. They put an end to his angry thoughts with this.”

arer *common noun* [masculine] Little Corella ◊ *Cacatua sanguinea*



arer

aréth méní *common noun* [feminine] fire which slowly smolders underneath a big log or covered by soil

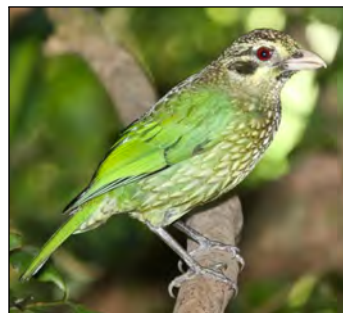
asar *numeral* four

atétö *common noun* [masculine] tree type ◊ *Pouteria sp* *Note: fruit eaten by cassowaries, empty shell is used for decoration

ausi *kinship noun* [feminine] old woman

aw kót *interjection* 'oh lord' (as a sign of surprise)

awawa *common noun* [feminine] Black-eared Catbird ◊ *Ailuroedus melanotis*



awawa

awów *interjection* signals agreement

ayaw *also: ayow interjection* watch out!

ayo *interjection* This is used if you're bit sad about something. *see: aiwa*

äfét yare *common noun* [feminine] bag woven out of green coconut leaves



äfét yare

än *common noun* [masculine] plant type ◊ *Ficus chrysantha* *Note: used for timber, leaves used like sandpaper

äthéngam *common noun* [masculine] tree type, nonda plum, parinari ◊ *Parinari nonda* *Note: edible fruit, used for firewood

ätraf *common noun* [masculine] tree type ◊ *Gonocaryum littoralis* *Note: used for timber

B

babai *kinship noun* [flexible] uncle, aunt, nephew, niece *Note: This word is used reciprocally between someone and her/his maternal aunts and uncles. This is possibly a loanword. *see: ngäwi*

bara *common noun* [masculine] paddle *see: karaf*

basikol *common noun* [feminine] bicycle *Note: loanword from English

bäbä *adjective* numb

bäwäk *also: mbäwäk common noun* [masculine] Glossy-mantled Manucode ◊ *Manucode Manucodia atra*



bäwäk

besi wath *common noun* [feminine] type of dance *Note: This is the dance of the people from Safés/Yokwa. It is similar to the nzürna wath, but dance steps are going back and forth.

bébreko *also: breko breko common noun* [masculine] earthquake

bérés *adjective* creative, open-minded

biskar *common noun* [masculine] cassava

biskar fór *common noun* [feminine] cassava river garden *Note: These are usually made along the river at the area which dries up quickest after the rainy season..

bob *common noun* [feminine] lagoon

bra *ideophone* empty, finished, done, over • *eh mbe mbant bra wém-béthakwér. kambringwéro mbukar-föwä!* “Eh, you finished the soil. Go back to your own village!” • *ane kar mane erera, zämbéthath. bra fefe.* “As for that village, it finished.

It was really over.” •*zä zömbthé kwafrémnzéréméth. bra. kwafré-
inzéréméth.* “They prepared them
(the yams) here first until it was done,
and then, they counted them.”

bramewä *also: bramöwä* *quan-
tifier* every, all •*trikasi zane
bramöwä äntrikwér mónme fi
safafath* “He is telling them the
whole story how they had caught
him.” •*kambe matak erä nima zé
bramöwä kwafarkwéréth* “There are
no people here. They all set off this
way.”

bru *also: béru* *common noun*
[feminine] comb-spined catfish
◇ *Cinetodus carinatus*

brubru *common noun* [masculine]
kundu drum

buay *also: buai* *ideophone* This is
used when somebody is setting off
or walks / runs away. •*nambinzo
threrafinzé. buay! krefaré.* “I put
the bow up (on the shoulder) and I set
off.” •*buay äniyak äniyak sazäthi.*
“They set off and walked and walked
until Sazäthi.”

bubukér *common noun* [masculine]
beetle, caterpillar

bus *common noun* [flexible] cat
**Note:* loanword from English
'pussycat'

bübü kwan *common noun* [femi-
nine] sound made by hitting the
ground (to attract wallabies)

Mb

mbaf *definite pronoun* this one, this
thing (who is doing something to
someone) •*mbaf wékonzér. kambe
wérikarä féthé yé. nğatha nğatha
féthé wäfiyokwér.* “This spoils it

when the man is drunk when he
makes it bad.” •*mbaf féthé sräm-
béth nima kambe zan miyof.* “That
thing takes him (the sorcerer) over
that desire to kill people.”

mbafa *definite pronoun* these ones,
these things (who are doing some-
thing to someone)

mbafane *definite pronoun* this one's
•*mbafane mezü rera. masenane
mezü.* “She was this one's widow.
Masen's widow.” •*mbafanenzo
nanğayé ämonengwér.* “He takes
care of this one's children.”

mbafä *definite pronoun* with those
persons

mbafen *definite pronoun* in
that place, in that time •*ausi
zwamnzérem méni thaken ...
ménzen fof ... zérfön ... nima
mbafen fombo mane zanthora.*
“The old woman sat by the fireplace
... really in the house ... by the
door ... at this place where she had
arrived.” •*mbomba mbafen féthé
zérarä zöfthamen.* “That is when
you will (plant them) for the first
time.”

mbafén *definite pronoun* to that per-
son (dative)

mbaféném *definite pronoun* to
those people (dative)

mbafénmentémba *definite pro-
noun* from those people (ablative)

mbafénmentémben *definite pro-
noun* with those people

mbafénmentémbo *definite pro-
noun* to those people (allative)

mbaféntémba *definite pronoun*
from that person (ablative)

mbaféntémben *definite pronoun*
with that person (locative)

mbaféntémbo *definite pronoun* to
that person (allative)

mbafrér *definite pronoun* with that

person • *fi mbafrér eréna*. “He was with that one.”

mbaik *common noun* [feminine] bag
* Note: This word refers to plastic bags (thin plastic bags, ricebags or backpacks)

mbangū *kinship noun* [flexible] clan name

mbana *adjective* poor, pityful, hapless, wretched • *nafzenz mbana zane zéf rü zérü*. “This is his poor wife right here.” • *kwérfar nämbi tauri sräménḡ markai nambime. watik kranmbrime. tauri mbana ane yéfränzake yékwathake*. “He shot a big wallby. Then we returned and singed the hair of the hapless wallaby and we cut the meat.” • *wéthzak kwósi mbana kwanér!* “Bring me my broken, wretched sandals!”
* Note: This word expresses a feeling of sadness, empathy or sympathy towards someone or something. This word always follows the word which it modifies.

mbanmban *postposition* under
• *ntunḡa tanḡa mbanmbanen mbomba kwatharwéréméth fof*. “They went underneath the taro leaves.” • *ménz mbanmbanen rar fi zane erä?* “What are these things underneath the house?”

mbani mbani *common noun* [masculine] Brahminy Kite ◊ *Haliastur indus*



mbani mbani

mbarere *common noun* [masculine] type of grasshopper * Note: This is a black, dark grasshopper that lives in the forest. Its name is said to onomatopoeic.

mbarénti mbórsi *common noun* [feminine] hockey game * Note: A local game of hockey played with a knotty wooden ball made from tree roots. The hockey sticks are roughly-made from thick branches. There are no picked sides and no goals.



mbarénti mbórsi

mbath *common noun* [masculine] type of grasshopper

mbatha *common noun* [feminine] concave goby ◊ *Glossogobius concavifrons*

mbatre wath *common noun* [feminine] type of dance (it includes walking sticks and bird feathers)

mbant *common noun* [feminine] (1) ground, soil • *féthé thremar nima nḡémbane krätéréth nima mbantfo mberä wati nima fitot zane mane erä*. “When you see that the yam vines are falling to the ground that is when we use the yamsticks.” • *eh, mbe mbant bra wémbéthakwér. kambringwéro mbukarföwä!* “Eh, you finished the soil. Go back to your own village!” (2) earth • *thwamnzérém ... zane kafar mbanten férthézé kambe enrära*. “Wherever the people came from they lived there on earth.” • *zaföwä*

mbant féthé ngafiyokwa ngafyéfé
féthé mbant wäfiyokwa. “Long
time ago, when he made the earth,
when the father created the earth.”

mbanta mbanta *kinship noun*
[flexible] ancestor

mbawai *common noun* [masculine]
Magpie Goose ◊ *Anseranas semipalmata*



mbawai

mbawar *common noun* [femi-
nine] curse • *nze mbun mbawar*
narakéthkwé. “I put a curse on
you.”

mbä *deictic* there (a bit away) • *wém*
ane fof kanathéren mbä mane
yéthén ténz erästhéngér. “There
in Kanathér where the stones are
they stick out (from the water) a lit-
tle.” • *fi kafar ngatha nä mane er-*
era fi ane mbä mbékwaruthéreméth
mbüntisénen ménz znen. “But as for
the big dogs, they were barking there
in Mbüntisen by the house.” • *wati,*
nafane nḡwéth nimame fof rä zena
mónéme mbä wéthen mbérä “Okay,
it’s nest is like this how is laying
there, right there.”

mbä *absolutive pronoun* you (can be
singular, dual or plural) • *Okay, mbäi*
mbä käzkéno mbomba! “Okay
Mbäi, you move over there.” • *mbä*
kma kaznombe! nzä fof ngam-
bringwé ménzfo. “You (pl) should
drink. I will go back to the house.”

mbäi *proper noun* male personal
name

mbäingaf *kinship noun* [flexible]
uncle, nephew, niece *Note: This
word is used reciprocally between
someone and his or her maternal un-
cle (if the mother is married in a di-
rect sister exchange)

mbäingam *kinship noun* [flexible]
aunt, nephew, niece *Note: This
word is used reciprocally between
someone and his or her maternal aunt
(if the mother is married in a direct
sister exchange)

mbäk *postposition* flat item, back,
something that is flat on the outside
*Note: This might be a loanword
from English ‘back’. It can be used
for ‘flat surfaced items’: sole of the
foot, back of hammer or axe, lid of
saucepan

mbängwérém *common noun* [mas-
culine] butterfly

mbäne *demonstrative* that, these
(the one over there)

mbänema *conjunction* because of
that, therefore

mbänémér *conjunction* until
• *féréknzo yamérinza mbänémér e*
masu. “He follow the blood drips
until Masu.” • *nimamenzö kwa fof*
rä zena zmbär fof mbänémér kayé.
“It will be like this tonight until
tomorrow.”

mbärbär *common noun* [flexible]
half • *nima mbä nzöne ngareanema*
mbärbär keke kwa thanathé!
“It is like this: You will not eat
half (of the food) of my wife!”
• *sukwathérame katakatanéme.*
wozfo ane fof théfthorthérame.
mbärbär mane kwängathinz
nḡaréntafo ane fof swäzine. “We
cut it in small pieces and put it into
the bottles. As for the half that
was left, we always put it into the
canoe.”

mbäwzö *also: méni mbäwzö*
common noun (1) [masculine]
 wall (2) [masculine] tree type
 ◇ *Xanthostemon sp* *Note: The bark
 of this tree is heated over the fire in
 order to harden. Then it is used for
 house walls.

mbänzü *also: mbenzü* *com-*
mon noun [masculine] tree type
 ◇ *Planchonia sp* *Note: used for
 houseposts

mbe *ergative pronoun* you (singular)

mbeném *dative pronoun* for you
 (dual, plural)

mbenme *possessive pronoun* your
 (dual, plural) • *mbenme kar* “your
 village”

mbénazési *transitive verb* wake up
 • *nze fi sambénafé*. “I started to
 wake him up.”

mbénä *comitative pronoun* with you
 (dual, plural)

mbénmbén *adjective* tight, under
 tension

mbéné *ergative pronoun* you (plu-
 ral)

mbénrér *comitative pronoun* with
 you (singular)

mbéngutham *common noun* [fem-
 inine] ebony gudgeon ◇ *Eleotris*
melanosoma

mbér *also: mbór* *common noun*
 [masculine] flower or stalk (of a ba-
 nana, pineapple, chestnut)

mbéran *common noun* [feminine]
 place where the man line up with
 their bows when people go hunting
 together

mbérbér *common noun* [flex-
 ible] spirit (of a dead person)
 • *mbérbérnzo fof né zäthamba*
mbafen ... yéménten fof. “Only
 the spirit tried to into this ... into
 the bird.” • *mbérbéref ngarénta*
mbifnza bo bo bo nanḡayé fäth

mane enréna yaküsü. “The spirit
 was hitting the canoe 'bo bo bo'.
 The children that were there took off
 and ran away.”

mbérem tikéf *common noun* [fem-
 inine] yam type

mbérentuyam *common noun*
 [masculine] plant type ◇ *Anon*
 (vine) *sp* *Note: The bark of this
 tree used for making ségeru.

mbérénze *common noun* [feminine]
 lips

mbéri mbéri znsä *common noun*
 [feminine] weeding • *yüsi féthé*
thräfiqkwér mbéri mbéri ane fof
thräkoréth. “When the grass has
 grown that is called weeding.”
 • *mbéri mbéri nima we threthékäfe*
nganz rénzam zerä ane krambzén-
wéréth kwót e thrämbéthe. “Then
 the weeding starts. How many rows
 there are (in the garden), they will
 be cut until we have finished them.”

mbérsi *transitive verb* scoop water

mbérüzi *common noun* [masculine]
 soursop ◇ *Anona muricata*

mbéth *common noun* [masculine]
 python type *Note: the biggest of
 all he snakes, lives sometimes in the
 bushfowl (faikore) mount

mbéthakési *transitive verb* finish
 • *kambe änathéréth tayo. nzérémsé*
yé. zimu kwa ngambéthakwér.
 “People eat them ripe. It is sour. The
 runny nose will stop.” • *ane zwafs-*
inzérem kwót e mbombowä mbäne
zefafath. fésisi zämbéthath. “He
 was counting them for her until
 this (number) was reached. Then,
 the counting was finished.” • *fi*
sambéth! “You finish him off!”
 • *yambäref nima "eh efóth mbana*
kwa samare! férékéf yémbéthak-
wér.” “Yambär said: “Look at the
 poor sun! It is red and goes

down." (lit.: the redness is finishing the sun.)" • *nzone miyo kwa wambéthakwér*. "You will do as I say. (lit.: You will finish my desire.)"

mbéthamer *common noun* [feminine] fish type, papuan gauvina
◇ *Oxyleleotris herwerdenii*

mbéthan *common noun* [feminine] magic, sorcery, magic spell
• *mbanta mbomba mane enrera fi mbéthan miyamér*. "As for the ancestors who came here, they did not know sorcery." • *wati, mbéthan tématémme nafane fam zwarmän-wéréméth*. "Then they closed her mind with that magic spell."

mbéthan kambe *common noun* [masculine] sorcerer • *féthé 'one week' srakor féthé fof krefar ane mbéthan kambe mbombo*. "After one has passed, the sorcerer would set off." • *mbéthan kambeyé mbäne mitaf wéfathéwath*. "The sorcerers held or stopped that spirit."

mbéthazan *common noun* [feminine] magic (for killing) • *naf mbéthazan yéfnzér*. "He is killing him with magic."

mbéthzü *common noun* [masculine] tree type ◇ *Ternstroemia cheryii*
*Note: bark is used for poison fishing

mbéwir fisor *common noun* [feminine] long neck turtle

mbézénsi *middle verb* (1) work (2) clear, cut grass, clean

mbézwär *proper noun* place name

mbi *common noun* [masculine] sago

mbi wóthém *common noun* [masculine] sago grub

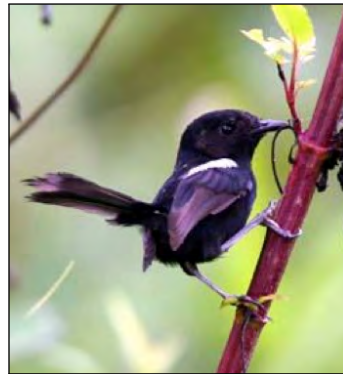


mbi wóthém

mbiatoto *common noun* [feminine] bird type (common kingfisher?)

mbianzérünzérü *also:*

mbianzrünzrü *common noun* [feminine] White-shouldered Fairy Wren ◇ *Malurus alboscapulatus*



mbianzérünzérü

mbimbinas *common noun* [feminine] bat (large-footed bat) ◇ *Myotis adversus*



mbimbinas

mbingōngō *common noun* (1) [masculine] jew's harp



mbingōngō

(2) Crested Bellbird \diamond *Oreoica gutturalis*



mbingongō

(3) insect type (4) plant type
mbikwértä *common noun* [masculine]
 Treeswifts, swiftlets and swifts



mbikwértä

mbira *common noun* [masculine]
 axe, stone axe

mbiréngü *common noun* [masculine]
 grass type *Note: grows in the water, red roots are used for weaving bags

mbiri mbiri *common noun* [masculine]
 plant type \diamond *Danella sp* *Note: medical use: mixed with fämbü fämbü and eaten to sooth the throat; small children eat the small purple fruit to stop urinating in their sleep

mbis *common noun* [feminine]
 Azure Kingfisher, Common Paradise Kingfisher \diamond *Ceyx azureus* or *Tanysiptera galatea*



mbis

mbith *common noun* (1) [masculine]
 honey (2) [masculine] bee, honey, beehive

mbith fefe *common noun* [plural]
 part of a bee hive *Note: This is the fourth section of a bee hive. It is regarded as the 'real honey'. People would squeeze this part and drink the sweet liquid. The wax is used for tuning the kundu drum.

mbito *common noun* [flexible]
 mouse



mbito

mbintér *common noun* [feminine]
 flying fox \diamond *Pteropus alecto*



mbintér

*Note: Women are sometimes (jokingly) referred to as 'flying foxes' because in the local marriage system women are exchanged between villages 'just like the flying foxes go from one tree to the other'.

mbintér *common noun* [feminine] underwear, underpants

mbiwak *common noun* [masculine] tree type \diamond *Flindersia sp* *Note: This tree is used for timber. It is a sign of good ground, as it grows only in dense forests which are not flooded during the rainy season.

mbomba aki *time adverb* last month, next month

mbomba yésokwér *time adverb* last year, next year

mbomba zafat *time adverb* last week, next week

mbombathém *postposition* at the end (usually at the end of a track, settlement, garden) •*fä fof nzwamnzérém we zmba zéf zäfänifa kar mbombathém*. "We lived over there and then we shifted here to that end of the village."

mbombomér *conjunction* until •*tétfönzo wämbranḡwa mbombomér e kar kwarék ... kérémbó*. "I followed the creek until the old village Korombo." •*nḡosrinérénzo ane théfnakwéréme mbombomér ane théfthürém ... march*. "We store them as eating yams. They will be there until March."

mbone *possessive pronoun* your (singular)

mbormbor *common noun* (1) [masculine] thunderstorm (2)

[masculine] wind from the west *Note: This wind is caused by the North-West Monsoon during wet season.

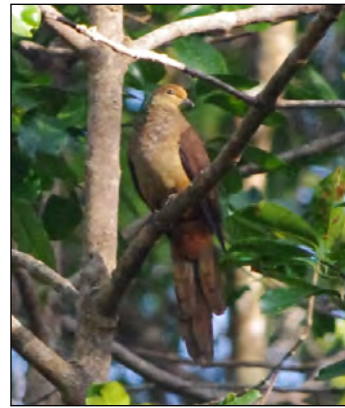
mbormbor wath *common noun*

[feminine] type of dance *Note: This is the dance of the people from Wämnefé. Dancers stand around a pole/tree with lots of leaves and shake this pole whilst dancing and singing..

mbont *also: mbont mbont common noun* [feminine] island, piece of dry land in the swamp or highground surrounded by water

mbonzi et *common noun* [masculine] shell, small, dark shell from the river

mbóko *also: mboko common noun* [masculine] Slender-billed Cuckoo-dove \diamond *Macropygia amboinensis*



mbóko

mbókuti *common noun* [feminine] part of the ribs on the side about the height of the heart

mbónḡu *common noun* [feminine] bladder

mbóm *common noun* [feminine] shoot, little hairs that grow out of a yam

mbónar *common noun* [feminine] bull shark \diamond *Carcharhinus leucas*

mbór *also: mbér common noun* [masculine] rat

mbórsi *middle verb* laugh, play •*kambe soka ngambórwéréth moreheaden* "the men are playing soccer in morehead" •*fi ngam-*

bórwér. “He laughs / plays.”

• **kämbóth!** “You start laughing!”

mbótér mbótér *adjective* right angled • **mbótér mbótérme sartém!** “Cut it straight! or You cut it with a right-angle!”

mbóntkér *adjective* stench, stinking • **with kwósi mbóntkér fewa yéthorakwér.** “The stench of the rotten bananas is coming up.”

mbömbön *adjective* across • **nambi nganz nganz mbömbönme thwanakwéréth.** “They put the bamboo sticks across (sticks for separating the garden plots).”

mbök *common noun* [feminine] water rat



mbök

mbranḡési *also:* **mbrénḡési** *transitive verb* follow • **nze fi yémbranḡwé.** “I follow him.” • **sambrém!** “You follow him!” • **nafane wanḡa yam yambranḡwé.** “I follow his footsteps.”

mbrazi *common noun* [feminine] woman after giving birth * Note: This term is used from the birth of the child almost until the baby starts to walk.

mbräkénsi *transitive verb* call out, call name • **ni miyamér. kar keke zambräkén.** “We don’t know. He didn’t say the name of the village.” • **kambe yéf kwa yémbräkénwér nima ’mbäi’.** “He will call out the man’s name like this: ’Mbäi’.” • **keke nénmbräkénwath. ni bramöwä karfo nganmbrinḡwérake.** “They did not call out

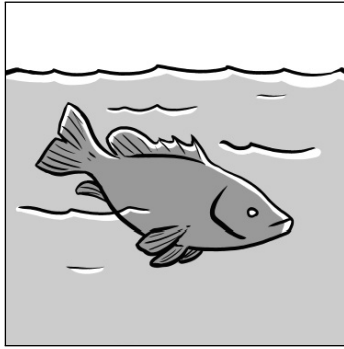
our names. We all returned to the village.”

mbringési (1) *middle verb* return • **nzä mbomba féthé kanthérfa zänmbrima.** “That was when I returned from Kanathér.” • **wati mónwé fam zär ’nzone mbäne mbringési téfotéfo karfo rä.’** “Then, he was thinking: ’My return to the village is close.” (2) *transitive verb* return or bring back something or someone. • **naf fam ane thunmbrinḡwérém fombo karen món mbä swamnzérém.** “He is thinking back to the village there and how he was living there.” • **mbä ménzäkwéréth, zaniyam. ni zéf némbrinḡwére mbombo masu.** “They might kill you Zaniyam. We will bring you back here to Masu.”

mbro *also:* **mbéro** *common noun* [feminine] swampy area (not by the river, but on the flat land) * Note: This might be a loanword from Nama *see:* **kore**

mbrü mbrü *common noun* [masculine] grass type

mbrüzési (1) *positional verb* be submerged • **nḡarénta yémbrüsthénḡér.** “The canoe is submerged.” • **kofä non yémbrüsthénḡér.** “The fish is in the water.” (2) *middle verb* dive, drown • **mbä kwa ngambrüzér. watik, nzefé kwa nafsinzé.** “You will dive in and I will count for you.” • **mbä kämbrüs!** “You dive (in the water)!” (3) *transitive verb* submerge, drown • **watik, nzä we kränémbrimé ngatha ane we srenfafa sümbrüzérém** “Then I returned and grabbed the dog and put him into the water.”



kofä non yémbrüsthénġér.

mbrüzi *common noun* [feminine]
catfish type

mbua *common noun* [masculine]
Magnificent Riflebird \diamond *Ptiloris magnificus*



mbua

mbumbumari *proper noun* [masculine] insect type

mbukmu et *common noun* [masculine] shell, black shell from the river

mbun *dative pronoun* for you (singular) • **mbun narä.** “It is for you.”
• **ane zókwasi kwa natrikwé mbun.** “I will tell you this story.”

mburam *common noun* [feminine]
frill-necked lizard

mburu *also: mburu kambe*
common noun [masculine] old man
• **mburu zé zäkor.** “He has become already an old man.” *see: oroman*

mbüra *also: mbürä* *common noun* [flexible] baby animal

mbürénġ *common noun* [masculine] plant type \diamond *Diplanchea sp*
* Note: The shoots of this plant are sometimes eaten with betelnut. The flowers are eaten by wallabies.

mbüt *common noun* [masculine] stump
* Note: could be an amputated limb (leg, arm, finger or toe)

D

dibura *common noun* [flexible] prisoner, prison • **wati, ngéwä dibura ane fof zéfrärém.** “This took place instead of prison.” • **zókwasi trikasi ätrikwér món mbä séfrärém dibura faf znen.** “He tells them the story how he was in jail. (lit.: the prisoner place)” * Note: This is a loanword from Motu

dubu *common noun* [feminine] church * Note: This is a loanword from Motu.

durua *common noun* help • **nzä nima ’mbone zrin rä. mbone nanġayéf ane zrin zwafiyokwér. keke kwa mónme durua ngafiyokwére.’** “I said: ’This is your problem. Your boy caused that problem. We won’t help.” * Note: This is a loanword from Motu

E

embar *common noun* [flexible] head

embar nzém *also: imbar nzm*
common noun big toe, thumb

efä efä *also: yafä yafä* *common noun* [feminine] swathe * Note: Be-

fore a new garden is cleared the outer fence lines are laid out by cutting the grass.



efä efä

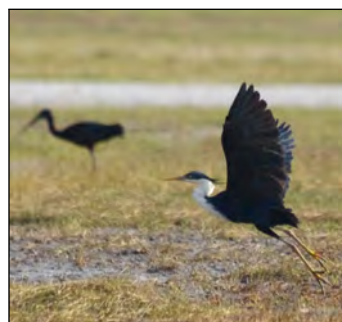
efóth *common noun* (1) [masculine] sun • *efóthéf néfariwér kwikma*. “The sun is drying us up and we will become sick.” • *mbórsikarä anema efóth yémarwér*. “Therefore he looks with a laugh at the sun.” • *efóthen zmbó ménzen zarafinz!* “You have to put it on top of the house in the sun!” (2) [feminine] day • *nafä fof zenfarath zizi fefe féthé efóth kwambéthakwérém*. “He left with them in the afternoon when the day was coming to an end.” • *nä efóthen wawa tafo yafésinzake babuan*. “On another day, we counted the dried yam for Babua.”

efthar *common noun* [feminine] dry season • *kafar efthar réthé séfrärém no keke féthé kwarüinzérém*. “When it was a strong dry season, no rain was falling.” • *yéméntanme miyosé erä efthar féthé kräkor minzü*. “The birds like them (the fruit) when it is the height of dry season.”

ekri *common noun* (1) [feminine] flesh, body • *zi swathizérém ... ekri zi ... kofä yésma*. “He was in pain ... body pain ... because of the (fish)

bones.” • *mór thunḡarwéréméth. ekrinzo thunḡathikwéréméth*. “Thez broke their necks and left onlz the flesh behind.” • *nzmärkarä féthé mbe sanathé. mbone ekrin mbomba ngatharwér. kafar féthé käkor. tekmar kwa nésufakwér*. “When you eat it with the grease, it will go underneath you flesh and when you grow up, you become old very quickly.” (2) [masculine] meat • *tauri ekri yé*. “It is wallaby meat.”

ekwar *common noun* [masculine] Pied Heron ◊ *Ardea pacifica*



ekwar

ekwiya *common noun* bird type (bigger than ekwar, but similar)

emóth *common noun* [feminine] girl, sister • *zane mane yé emóth fäth fam wérär*. “This one here is thinking of the girl.” • *nafanme emóth keke kränrit nzentmbo. nzenme emóth keke kränrit mbomba*. “Their sister won’t come over to us and our sister won’t go there.”

emóth fäth *proper noun* [plural] group of blinking stars; probably the Pleiades *Note: This constellation is often described as “the washing girls” (and the literal translation is: “the young girls”).

enat *kinship noun* [flexible] father in-law, mother in-law, son-in-law

*Note: This word is used reciprocally between a man and his wife's parents instead of their respective names.

eräme *also: erame* *manner adverb* together • *eräme mbant zumarwéréméth ngaraker*. "Together they looked for gardening ground." • *mbomba kwa niyak eräme kanathérfo*. "We will go together to Kanathér."

etha (1) *numeral* three • *nafane kambe etha erera*. "She had three husbands." (2) *quantifier* few • *tüfärmär kafar kafar nérä kómnzo ethanzo*. "We are not plenty old people, only a few."

ethéf *common noun* [feminine] canoe place *see: swäyé*

et *common noun* [masculine] shell



et

etféth *common noun* sleep • *ngambringwéro mbombo etféth znfo*. "He is returning to the sleeping place." • *fi etféth yérungér*. "He is sleeping."

etwäsi ngare *common noun* [feminine] frogatt's catfish ◊ *Cinetodus froggatti*

enta *numeral* two

ezi *common noun* [feminine] morning • *namä ezi* "good morning"

ezi zir *common noun* [feminine] morning dew

ezi zürén *common noun* [masculine] morning mist

F

faf *common noun* [feminine] place, yard, house area • *nä faf znfo zé ngafäniza*. "He moved awaz to anoither place." • *nzone fafen namnzér*. "You are sitting in my place." • *wati nafane sam mane rä nanḡusi faf znen sazin*. "Then you put its liquid on the place where you poked yourself."

fafä *conjunction* after this • *fafä kwämones!* "Wait for me! (after doing sth)"

faikore *common noun* [masculine] Orange-footed Scrubfowl ◊ *Megapodius reinwardt*



faikore

fakarsok *common noun* [masculine] arrow with a metall blade



fakarsok

fakéth *common noun* [feminine] yam (middle sized round yam)

fanḡwa *adjective* wide, width

fam *common noun* [plural] thoughts

fam fam *adjective* shallow

far *common noun* [masculine] stem, post

fara fiyaf *common noun* [feminine] hunting (going hunting alone and

- without dogs) • *farar kwofiyak*. “I went hunting alone.” • *farame kwófiyak*. “i went hunting alone.”
- farai** *common noun* [feminine] canvas * Note: loandword??
- farasi** *common noun* [feminine] kind of shield to defend oneself (it looks like a paddle)
- farem** *proper noun* name for the Kómnozo speaking people in and around Rouku village
- farem kar** *proper noun* place name
- farét farét** *common noun* [masculine] plant type ◇ *Liliaceae sp* * Note: used for decoration
- farfar** *common noun* [feminine] feast
- farka** *common noun* [masculine] shin
- farkési** *middle verb* lift up bag for her (to set off) • *nze yare nafan wä-farkwé*. “I lift the bag for her (to go).”
- farkési** *middle verb* set off • *nze nafanema ngafarkwé*. “I set off / leave because of him.”
- farsi** *transitive verb* fell, chop, cut down • *mbe wáméne safath!* “You fell the tree!” • *nafane ngazi yafarwé*. “I cut down his coconut.”
- fartéki** *common noun* [masculine] sago type ◇ *Metroxylon sagu*
- faryasi** *transitive verb* dry • *nze ngwónyame efaryanzé*. “I dry the clothes.” • *mbä kär fayoféth!* “You dry yourself!” * Note: older form with the same infinitive, but a different stem when inflected: "efariw
- fasisi** *middle verb* attract attention • *käfasir* “Bang it!” • *naf ngafasinzér*. “He is attracting attention.”
- fath** *common noun* [feminine] clear place
- fath nteya** *common noun* [flexible] bushland tree wallaby (spectacled hare-wallaby) ◇ *Lagorchestes conspicillatus*
- fathasi** *also: fathési transitive verb* hold • *naf nambi wéfathwé*. “He is holding the bow.”
- fathasi** *middle verb* marry, celebrate • *nze ngare ngafathwé*. “I marry the woman.”
- fathasi** *numeral* six counted yams (lit. "one holding")
- fat fat** *adjective* angled • *nambi fat fatme sartém!* “You cut the bamboo angled.”
- fatam** *common noun* [masculine] plume, feather • *wérai fatam wathéma yé*. “the heron feathers are for the dance.”
- fatér** *common noun* [masculine] tree type, fishtail, albert palm ◇ *Caryota rumphiana* * Note: used for timber
- faw** *common noun* payment
- fä** *deictic* over there (some distance away; out of sight)
- fämbü** *common noun* [masculine] stone axe
- fämbü fämbü** *common noun* [masculine] tree type ◇ *Syzygium sp* * Note: medical use, leafes mixed with mbiri mbiri against sore throat
- fäk** *common noun* [feminine] jaw
- fäkési** *middle verb* sneak • *ngafänkénzé*. “I am sneaking around.” • *yafäkénsath* “They were sneaking up on him.”
- fämés kambe** *kinship noun* [masculine] exchange man (used between two men who have exchanged sisters instead of their name)
- fämés ngare** *kinship noun* [feminine] exchange woman (used for the sisters that gets exchanged, used between the two exchanged women instead of the name)
- fänizési** *transitive verb* move, shift

location • *nze mbuk wéfänizé*. “I put the book to another place.” • *mbone mbuk nafänizé*. “I move your book.”

färfär *common noun* [masculine] bee type, has a long nozzle like entrance

fäséri *common noun* [masculine] tree type *Note: good timber, used as glue tree, bark used for ségeru

fäsi *adjective* shame, shameful • *oroman fäsi yé mbänema wéri no kayé kwonathér* “The old man is ashamed because he drank alcohol yesterday.” • *fäsithé kambe mbikonḡér*. “The man stands ashamed over there.”

fäskor *common noun* [masculine] part of sago palm used for making sago



fäskor

fäth *common noun* [flexible] small ones (children, animals)

fäth fäth *common noun* [masculine] sticks that hold the bark wall

fät *common noun* [flexible] friend, mate

fätér *adjective* left

fätfakési *also: fätéfakési* (1) *positional verb* be across something • *wäméne yéfätéthénḡér méthen*. “The tree lies across the road.” (2) *transitive verb* put something across something • *naf wäméne yéfätfakwé*. “He put the tree across.” • *nafan wäméne yafätéfakwé tétfön*. “I put the tree across the creek for him.” • *fi móthen ngafätéfakwé*. “I

lie down across the road.”

fätü *common noun* [masculine] plant type (vine) *Note: looks like saka

fäw *common noun* [masculine] pit-pit (arrow part)

fäy *common noun* payment *Note: loanword from English

fäyé *also: fäyä* *common noun* [feminine] estuary stingray or freshwater whipray ◊ *Dasyatis fluviatorum* or *himantura chaophraya*

fänz *proper noun* female personal name

fänzési (1) *transitive verb* present • *mbuk wéfänzé*. “I present the book.” (2) *ditransitive verb* show • *nze mbun nafänzé*. “I show (something) to you.”

fefe *also: féfé* (1) *adjective* real, very • *zókwasi fefeme nganafér*. “He talks with the local language.” (2) *common noun* body • *fefe tuofkarä wórä*. “I have a fever (lit: I have a hot body.)”

fefe yüzi *common noun* [masculine] Pinon Imperial Pigeon ◊ *Ducula pinon*



fefe yüzi

fenganḡ *common noun* [feminine] yam type

ferar *common noun* [masculine] tree type ◊ *Acacia sp* *Note: used for timber (housepost, fence), bark used for ségeru

ferfer *common noun* [masculine] axe made from a wallaby's shoulder bone (old term)

fersi *transitive verb* whip • *saferéf* "Whip him!"

fethakési (1) *positional verb* be dipped in water • *biskar yare yéfethéngér*. "The cassava bag is dipped in the water." (2) *transitive verb* dip in water

fetér *adjective* danger • *fetérthé runḡa yé* "It is a dangerous pig." • *fetér yam wäfiyokwér* "That is a dangerous thing you do (or he does)." **Note*: The danger may come from general health issues (urine on food, or rotten meat) or more from spiritual beliefs (hearing a bird of paradise in the night, walking carelessly along a story place)

fewa *common noun* [feminine] smell, bad smell • *fewa kafar* "big stinking smell"

fezwär *proper noun* place name

fenz *common noun* [feminine] dead body juice

fenzil *common noun* [masculine] pencil, pen **Note*: Loanword from English

féfréng *also: féfréngthé* *adjective* untidy

fék *common noun* [feminine] buttocks

fékasi (1) *middle verb* masturbate (swearword) (2) *transitive verb* peel • *ausif ntunḡa yéfkathér*. "The old woman peels the taro." • *wawa zafkath!* "You peel the yam!"

fémér *common noun* [masculine] grass type

férék *common noun* [feminine] blood

férékthé *adjective* red

féréntéth *common noun* [mascu-

line] tree type, poison tree ◊ *Derris pinata* **Note*: The roots are heated, smashed with a stick and then washed out in a waterhole in order to numb the fish inside

férénzakési *transitive verb* mess up, beat, rip • *naf biskar yéfrénzakwér*. "He rips out the casava." • *nze kwa fi fath wéfrénzakwé*. "I will beat her on the head (with stick or some implement)."

férkat *common noun* [masculine] stick (short and thin)

férkési *middle verb* brag, boast, to be proud • *fi kwaférkwér*. "I bragged (about himself)." • *nzä zäférthé*. "I started bragging (about myself)." • *nze fi yaférkwé*. "I brag about him."

férme *manner adverb* straight **Note*: from fér 'stem' + =me (INS)

férséth *common noun* [masculine] stick (long and thin)

férsi *transitive verb* bite, pinch • *kambothéf zwäfrénz*. "The snake bit me." • *nze fi kwa yéférthé*. "I will pinch him." • *zürnéf si waférthé*. "The smoke is biting my eyes."

férthar *common noun* [feminine] echidna (short-beaked echidna) ◊ *Tachyglossus aculeatus*



férthar

fértotombe *common noun* [masculine] long-jawed river garfish / fly river garfish ◊ *Yenarchopterus caudovittatus* / *zenarchopterus novaeguineae*

férzési *middle verb* catch fish with a net • *kambe kafar thwawek-wéréméth férzésir*. “They invited the old people for catching fish.”

fés *common noun* [feminine] greenback gudgeon ◇ *Bunaka gyrinoides*

fésan *proper noun* place name

féséngési (1) *middle verb* blow (2) *transitive verb* blow something

fésisi *middle verb* count • *ane wawa fésisimär ethén*. “These are have not been counted.” • *nafa wawa ef-sinzéréth*. “They are counting the yams.”

féskénsi *middle verb* doze • *krüferma nzä kwaféskénwé*. “Because of the cold I was dozing (not sleeping properly).”

féthakési *transitive verb* take out of the fire

féthé *also: thé* *also: férthé* *conjunction* when

féthi *proper noun* place name

féthiker *proper noun* place name

fét *common noun* [masculine] tree (dried up and without leafes)

féta *numeral* thirty-six, 36, six to the power of six

fétéfakési *transitive verb* pull off, take off • *séngü zaftéf!* “Pull the lid off!”

fétrak *common noun* [masculine] banana leaf (green)

féyüsi *transitive verb* swallow

féz *common noun* [feminine] forest

féz féz *common noun* [feminine] small forest

féz minz *common noun* [feminine] strip of forest

féz tharthar *common noun* [feminine] edge of the forest

féz nteya *common noun* [flexible] forrest wallaby (dusky pademelon) ◇ *Thylogale brunii*

fézasi *transitive verb* dig out

fézenz *kinship noun* [feminine] wife

fézü *adjective* movment of one’s arms (e.g.: used for swimming)

fi *absolutive pronoun* he, she, they

fi *conjunction* but

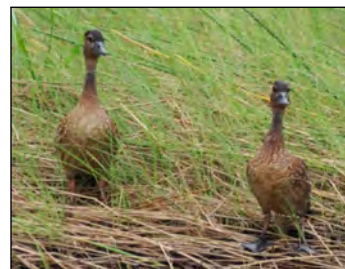
fiaroro *common noun* (1) [feminine] flute (panpipe) (2) [feminine] Rainbow Bee-eater ◇ *Merops ornatus*



fiaroro

fifiya kwan *common noun* [feminine] whistling

fifize *common noun* [feminine] Spotted Whistling Duck, Pacific Black Duck ◇ *Dendrocygna guttata*



fifize

fifrési *transitive verb* clean

fifthakési (1) *positional verb* be lying straight • *kambe yéfifthéngér*. “The man lies down straight.” (2) *middle verb* lie down straight • *käfiféth* “you lie down!”

fikénsi *transitive verb* touch

fikum *common noun* [masculine] palm type

fiṅéthkési *transitive verb* lick

finént *common noun* [masculine]

giant glassfish ◊ *Parambassis gulliveri* *Note: zakrat in Wára



finént

fira *common noun* [masculine]
betelnut

firakési *transitive verb* take out or pull out of a trap, fishnet, fishhook
• *nze kofä zézarfa yéfirkwé*. “I take the fish out of the net.” • *nze shirt Ivanén yafirakwé*. “I take Ivan’s shirt off him.”

firét *common noun* dish, plate
*Note: loanword?

firra *proper noun* place name

fis *kinship noun* [masculine]
husband

fisi fétfét *common noun* [masculine]
bee type, long nozzle entrance, bees are a bit brown



fisi fétfét

fisifér *common noun* [masculine]
insect type *Note: green, looks a bit like a grasshopper

fisor *common noun* [feminine]
turtle

fisor mbéthan *proper noun* place name

fisor fefe *common noun* [feminine]
turtle

fithak *common noun* [feminine]
ashes

fithwongési *transitive verb* take out from underneath (opposite of tharasi)

fitot *common noun* [masculine] yam vine stick (long) *Note: is planted later when the tsafa tsafa stick is not long enough and when the wind turns

fitwä *common noun* [masculine] taro sucker, taro shoot

fint *common noun* [masculine]
bush cane, whip vine, false rattan ◊ *Flagelaria indica* *Note: used as rope

fintäth *common noun* [masculine]
tree type ◊ *Semecarpus sp* *Note: fruit eaten by cassowaries, in Wára: nzüngär

fiyam *also: fiyama interjection*
Get well! *Note: This is to be shouted at somebody who is sick (bodily sickness)

fiyénsi *middle verb* line up

fiyokési *transitive verb* make

fiyor *common noun* bow with a slight curve only (in opposition to nér)



model of fiyor

finzo *common noun* [masculine]
lorentz's archerfish ◇ *Toxotes*
lorentzi

fombäwé *also: fombäwä* *adjective* medium sized

fofosa *common noun* [feminine]
heart *Note: mbénḡfü in Wára

fofosa nzingfu *common noun*
[masculine] magic stone for garden-
ing (especially yams)

fofót *also: fofót nēngē* [flexible]
kinship noun single child, only child

fokam ménz *common noun* [femi-
nine] grave house

fongési *intransitive verb* dawn, to get
dark, be out/away • *zmbär féthé zu-*
fonḡwérém “When the night was
breaking... OR When it got dark...”
• *fi yéfonḡwér.* “He is away. / He is
out.” • *tmsbär zwäfonz.* “nightbreak
caught me.”

forak *proper noun* male personal
name

fothambér *common noun* thy

fowar *common noun* [masculine]
Papuan Frogmouth ◇ *Podargus*
papuensis



fowar

fóku fóku *common noun* [feminine]
small patch of vegetation, usually the
rest of grass around it has been either
cut or burnt, can also refer to a very
small bit of forest

fókusi *intransitive verb* miss out
• *nzä nómai wofkuzér.* “I always
miss out.” • *nzä zwäfkur.* “I missed
out.”

fór *common noun* [feminine] part
of the land that is between the
swamp and the highground or be-
tween swamp and river. it is dry be-
fore the swamp • *ngarake fór rä.* “It
is a rivergarden.” *Note: often used
for planting cassava

fórfór *also: férfér* *common noun*
[masculine] toy (a small bullroarer
made out of a coconut leaf)



fófór

fórtu *common noun* [masculine]
scar

fóthakési *middle verb* take off the bag, put down the bag • *yare zäfóthé*. “I took of the bag.”

fóthér *common noun* [masculine]
eucalyptus type ◊ *Eucalyptus sp*
*Note: used for timber (canoe, house)

fóthér fér nteya *common noun*
[flexible] brown tree wallaby (red-legged pademelon) ◊ *Thylogale stigmatica*

fóthér wokuthé *adjective* brown

föngwath *common noun* [masculine]
snake type, tree snake, non-poisonous

fönzési *transitive verb* burn down

frafér *common noun* [flexible] corn, clavus (medical)

frar *common noun* [feminine]
fishtrap; small basket that is inserted into the larger fishtrap

frasi (1) *adjective* hungry, hunger
• *no frasi nérä*. “we are thirsty.”
• *frasif wortémakwér*. “I am very hungry. (lit.: hunger cuts me.)” (2)
common noun [plural] food

frathén *common noun* [plural]
coconut; the soft fibre the outer skin the coconut shell; it is often chewed by children

frazési *transitive verb* extinguish

fräsi *transitive verb* singe, burn hair off, heat in the flames



fräsi

fren *common noun* [masculine]
airplane *Note: loanword from English

frezési (1) *middle verb* come up from the river (2) *transitive verb* pull up, take out of water

frémnzési *transitive verb* prepare, fix • *bicycle yafrémnzér*. “He prepares his bicycle.”

frénzakési *transitive verb* hit someone (with a stick), mess up • *nti fof safrénza* “She hit him on the back of the head.”

frü *quantifier* alone • *frü rä* “she is alone”

fuay *common noun* [masculine]
goanna in the forest (very big)
*Note: there is a *n̄gamo* (‘spell’, ‘magic’) connected with this goanna; one should not mentioned the name in the presences of someone who ‘owns’ this spell. in this case people use the word *féz kambe* (‘forest man’) for this goanna.

fufési *transitive verb* reheat

fuk *common noun* [plural] group
• *nambi fukme erfikwér*. “The bamboos grows in a group.” • *kambe fuken yékongér*. “The man stands in a group.”

fumakési *transitive verb* pull out (something that was tightly in a hole: thorn in the skin or a cloth in a hole)

funu *common noun* [masculine] iron sheet *Note: from Motu?

furfur *common noun* [plural] babies (humans or animals)

futh *common noun* [masculine] tree type, greenbrier, red china wood
◊ *Smilax lanceolata* *Note: medical use, liquid from stem is applied

futhfakési *transitive verb* flood, inundate, spill over • *nof zane mbant zufuthfakwér*. “The water was flooding this piece of land.” • *no térkéréf ménz thäfuthfa anema fi ngafänizath nä karfo*. “The hightide has flooded the houses and therefore

they have moved to another place.”

• *yirme tosayéf zwäfuthéf.* “The baby has pissed on me. (lit. flooded me with urine)”

futhfuth *common noun* [plural] scraps (of food)

füfü *common noun* [masculine] sago scraps

fümnzakési *transitive verb* pull over, pull down (a tree that has been cut is pulled down / over with a rope)

füri *proper noun* place name

füsüs *common noun* [masculine] wind, breeze

füsri *adjective* (1) filthy (dirty, wet ground) (2) healthy (yams)

füth *common noun* [feminine] yam (the rotten yam that is left in the ground from planting)

fütha *proper noun* place name

füthfüth *common noun* [plural] new born birds (without feathers)

füwä *common noun* [feminine] lagoon, open large inundated plain

fünz *common noun* [plural] muscles in the upper arms

G

gastor *also: ngāstor* *common noun* [feminine] striped snakehead
 ◇ *Channa striata* *Note: introduced species



ngāstor

gunana *proper noun* place name (loanword from Motu 'old') • *rouku gunanan ämnzer.* “They stay at Rouku Gunana (old Rouku).”

I

ikan lele *also: lele* *common noun* [masculine] walking catfish
 ◇ *Clarias batrachas*



ikan lele

K

kambe *common noun* [masculine] man

kamboth *also: kambóth* *common noun* [masculine] snake (general)

kamboth kamboth *common noun* [masculine] tree type, tuckeroo
 ◇ *Cupaniopsis sp* *Note: used for timber (house post)

kafar *adjective* big

kafara *common noun* [masculine] plant type ◇ *Bromeleacea sp* *Note: used for wrapping food

kafusi *common noun* [feminine] cup
 *Note: loanword from English

kaimät *kinship noun* [feminine] sister-in-law *Note: This word used reciprocally between a woman and the sisters of her husband instead of their name.

kakési *transitive verb* opening by splitting something • *embaren sakasir!* “You cut him on the head!”
 • *yamér kwa nékasinzé embaren.* “I will look for lice on your head. (lit. open your head/hair for lice)”

kakru ngare *also: kru ngare* *common noun* [feminine] Australian Magpie ◇ *Gymnorhina tibicen*



kakru ngare

kam *common noun* (1) [feminine] bone (in the body) (2) [masculine] bone (outside of body)

kamfa *postposition* behind

kanathér *proper noun* place name

kanmotha *common noun* [feminine] snake type (river)

kar *common noun* [feminine] place, village

karaf *common noun* [masculine] paddle

karesa *common noun* (1) [masculine] roof (2) [masculine] tree type, paperbark ◇ *Melaleuca* sp * Note: bark used for roofing and as torch



karesa

karesa kwósi *proper noun* place name * Note: story place; near to ntémántér

karesa yémént *common noun* [masculine] Brown-backed Honeyeater ◇ *Lichmera indistincta*



karesa yémént

kari *common noun* [flexible] wounded animal

kari ntrau ntrau *common noun* [feminine] Large-tailed Nightjar ◇ *Caprimulgus macrurus*



kari ntrau ntrau

karifthe *proper noun* place name

karkési (1) *middle verb* pull • **ni ngakarkwére.** “We are pulling.” (2) *transitive verb* take away from somebody

karku *common noun* [masculine] tree type ◇ *Pouteria* sp * Note: used for timber

karo *common noun* (1) [feminine]
ground oven



karo

(2) [masculine] anthill



karo

karo mbith *common noun* [masculine] bee type, builds the hive in anthills

karo nambi *common noun* [masculine] insect type

karokaro *common noun* [masculine] goanna type (lives in the grassland)

karwäsi *adjective* false • **karwäsi trikasi rä.** "It is a false statement / liar story."

kasi *common noun* [feminine] side of the body (where the hip bones is)

kasramba *also: kas ramba* *common noun* [feminine] gas lamp
*Note: loandword from English, somewhat archaic

kath *common noun* [masculine] ankle

kathér kathér *common noun* [masculine] plant type \diamond *Bridelia* sp

* Note: edible fruit, leafes used for rolling smoke

kata *common noun* [masculine] bamboo knife

kata kata *common noun* [masculine] grass type, sedge \diamond *Parex* sp

* Note: used for cleaning, mixed with ashes and used like a sponge

kata wiwi *common noun* [masculine] tree type \diamond *Pentaphalangium* sp

* Note: edible fruit (like mango)

katan *adjective* small

katan zafat *common noun* [feminine] saturday *Note: loanword from Hebrew ('shabát' = Saturday)

katif *common noun* [feminine] trout mogurnda \diamond *Mogurnda mogurnda*

katra *common noun* [masculine] palm type \diamond *Hydriastele* sp *Note: used for flooring

kantakanta *common noun* [masculine] yamcake *Note: This yamcake is made by cutting yams into thin slices and then mixing it with coconut. It is wrapped in banana leaves and baked in the oven.



kantakanta

kantangar *adjective* rich, wealthy

kantikafu *proper noun* male personal name

kau kau *common noun* [masculine] almighty (mouth almighty, sande's mouth almighty) \diamond *Glossamia aprion* / *glossamia sandei*

kaumb *proper noun* male personal name

kaumbu *common noun* [feminine]

Black Butcherbird ◊ *Cracticus quoyi*



kaumbu

kauwira *common noun* [masculine]
drum, big drum

kawitha *common noun* [flexible] a
paralyzed person

kay *common noun* [masculine] shell,
large, white shell from the ocean

kayé *time adverb* yesterday, tomor-
row

kanz kanz *common noun* [mascu-
line] plant type ◊ *Clematis novo-
guinensis* * Note: medical use, leaves
are put on skin (grille), forehead
(headache), nose (running nose)

kanzési *transitive verb* wait (wait for
some event that will happen)

kanzkanzhé *also: kanzkanz*
adjective crooked, bent

käfe *common noun* [masculine]
Sulfur-crested Cockatoo ◊ *Cacatua*
galerita

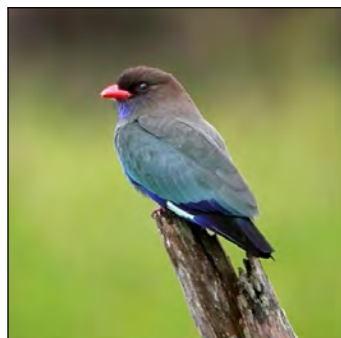


käfe

kämnḡési *transitive verb* make it up
to sb., block

käwä *common noun* [feminine]
carving tool with a c-shaped edge

käwór käwór *common noun* [mas-
culine] Dollarbird ◊ *Eurystomus ori-
entalis*



käwór käwór

kembi kembi *common noun* [mas-
culine] grille, fungal disease

keke *negator* no

kemar *common noun* [feminine]
yam type * Note: looks like cassawa

kemäri *common noun* [masculine]
tree type ◊ *Xanthostemon sp* * Note:
medical use, bark is mixed with wa-
ter, drink it

ker *common noun* [masculine] tail

keräfi *common noun* (1) [masculine]
palm type ◊ *Hydriastele sp* * Note:
used for flooring (2) [plural] floor



keräfi

keräfi kam *common noun* [fem-
inine] coconut, dry coconut with
yellow, greenish outer skin (between
ngazi nḡauyé and ngazi tayo)

kerere *common noun* [feminine]
trouble • *kerere ngafiyokwa*. “He

caused trouble.” • *kafar kerere rä*.
“It is a big problem.”

kerko *common noun* [feminine]
headdress with long plaited strings
*Note: braided, long streaks made
from pandanus



kerko

kesri *common noun* [masculine] tree
type ◊ *Melaleuca sp* *Note: bark
used for roofing and as torch

kéfuthak *common noun* [feminine]
yam type

kénikéni *common noun* [feminine]
work

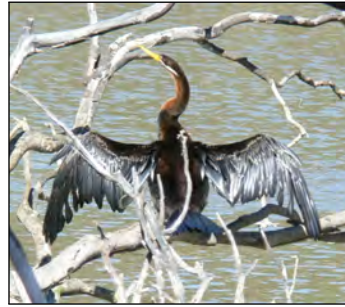
kérémbu *common noun* [masculine]
swelling • *fäk kérémbu* “swollen
jaw”

kéréng türi *common noun* [mascu-
line] rat (that lives in the coconut)

kéréngü *common noun* [masculine]
shell from the ocean that is used
to cover the male private parts.
• *kéréngükaränzo mbikongër*. “He
stands there only with his shell (and
otherwise naked).”

kéréni *common noun* [masculine]
yamcake *Note: This yamcake is
made by scraping the yams with a
shell. It is then mixed with coconut
and wrapped in banana leaves and
baked in the oven.

kérkafu *common noun* [masculine]
Little Pied Cormorant ◊ *Microcarbo
melanoleucos*



kérkafu

kérsi *transitive verb* block off, sur-
round

kési kar *common noun* [feminine]
bushy place

két *common noun* [masculine] grass
type

két két *adjective* crowded, close
close, in a group • *keke kwófiyak.
wäméne két kétme ekonğér*. “I did
not walk (through). The trees stand
in a crowd / very close.” • *kambe két
két rä*. “The people are crowded.”

kéti kéti *common noun* [masculine]
Red-cheeked Parrot ◊ *Geoffroyus ge-
offroyi*



kéti kéti

kéti tharthar *common noun* [masculine] Spangled Drongo ◊ *Dicrurus bracteatus* * Note: means literally: "next to the kéti", but kéti does not refer to anything



kéti tharthar

ként *also: knt* *common noun* [masculine] stars

kéntewawa *also: kntewawa* *common noun* [masculine] firefly

kéwä *adjective* good (old term; nowadays: namä)

kéy *common noun* [feminine] yam type

kéyu *negator* no * Note: archaic, not used anymore

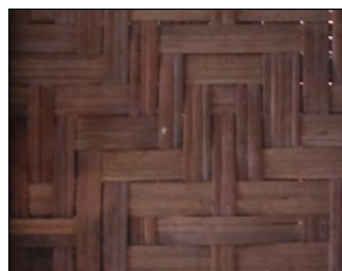
kézi *common noun* [masculine] tray (canoe shaped tray made from bark, that is tied on both sides)



kézi

kénzun *adjective* parallel, straight

kifa *common noun* [masculine] woven rattan • *kifa zurwér*. "He has woven the kifa."



kifa

kifikifi *common noun* [masculine] whistle which is made from a rolled up coconut leaf



kifikifi

kiki tambrai *common noun* [masculine] evening star in the west (possibly Venus)

kirakira *common noun* [plural] fence type (vertical sticks with many horizontal bamboos tied to it)

kiréng *proper noun* male personal name

kiri *common noun* [masculine] tree type * Note: big tree, also used for canoe

kirikiri *common noun* [masculine] club (stone disc attached to the end of a handle)

kisé *common noun* [masculine] lizard type

kithuma *common noun* [plural] sago pulp leftovers after beating it

kitamin *common noun* [masculine] wings of the cassowary

kintara *common noun* [masculine] big kundu drum

kiwar *also: kiwara* *interjection* Good hunting luck! * Note: This is

shouted out after setting a trap, hanging a fish net or even when somebody goes out hunting. It wishes good hunting luck.

kma *also: kéma* *particle* should, must

kofä *common noun* [masculine] fish

komo *proper noun* place name

kondomarin *proper noun* name for kanum and marind people

kor ntir ntir *common noun* [masculine] Orange-breasted Fig-parrot
 ◇ *Cyclopsitta guielmiterti* * Note: "kor" doesn't mean anything



kor ntir ntir

kore *common noun* [feminine] swampy area, not completely covered by water • **kore mbant rä.** **korethé mbant rä.** "It is swampy ground."

korifér *adjective* tall (of a person)

korsinto *common noun* [feminine] yam type

kothambi katér *proper noun* place name

kowi *common noun* [flexible] chicken (Domestic Fowl)



kowi

kómno *manner adverb* only, just, still • **kómno kámés!** "You just sit down!" • **kómno zókwasi.** "only speech, just language or Kómno language"

krara *common noun* [masculine] Eclectus Parrot (male) ◇ *Eclectus roratus*



krara

krär *common noun* [masculine] kava
 ◇ *Piper methysticum* * Note: root is grinded and mixed with water, relaxing effect

krärkrär *common noun* [masculine] plant type ◇ *Leea indica*
 * Note: medical use, the root is cooked and applied to dogs (put on wounds)

krätär *common noun* [masculine]
tree type ◊ *Oriocalis sp* * Note: used
for timber (paddles, steps)

kromäti *common noun* [masculine]
plant type ◊ *Amomum sp* * Note: ed-
ible fruit (like passionfruit)

krüfër *adjective* cold

kufak *common noun* [feminine]
Helmeted Friarbird * Note: after-
noon bird that triggers melancholy.
people remember those who are not
present at the time or have passed
away;



kufak

kufraru *common noun* (1) [femi-
nine] bamboo pipe



kufraru

(2) [feminine] Black-backed
Butcherbird ◊ *Cracticus mentalis*



kufraru

kuku *common noun* [feminine]
Barking Owl ◊ *Ninox connivens*



kuku

kukufasi *common noun* [feminine]
Little Shrike-thrush, Grey Shrike-
thrush ◊ *Colluricincla megarhyncha*
or *Colluricincla harmonica* * Note:
this bird announces the death of a
person



kukufasi

kukuma *proper noun* male personal
name

kuma *common noun* [flexible] yams
baked in the oven,

kumn̄gési *transitive verb* smell

kumter *common noun* [masculine]

Channel-billed Cuckoo ◊ *Scythrops novaehollandiae*



kumter



kütü

N̄g

kumnta *common noun* [feminine]

basket, bag with a flat bottom * Note: woven from zras (grass type)

kursi *transitive verb* split something lengthwise

kuruba *common noun* [masculine]

iron rod * Note: loanword from English 'crowbar'

kut *common noun* [feminine] trap

• *kut min̄gésir fof zefaré.* "I set off to hang the trap." * Note: made out of a bent bamboo and a loop (string) that is under tension



kut

n̄gamba *common noun* [feminine] eating yams

n̄gambām *common noun* [feminine] yam type

n̄gamberam *common noun* [masculine] tree type ◊ *Syzygium sp*

n̄gambérku *common noun* [masculine] tree type ◊ *Ficus septica*

* Note: medical use

n̄gafar *common noun* [feminine]

spoon-snouted catfish ◊ *Doiichthys novaeguineae*

n̄gafas *common noun* [masculine]

kundu drum (medium sized drum)



n̄gafas

kütü *common noun* [masculine]

Southern Crowned Pigeon ◊ *Goura scheepmakeri*

n̄gafi *common noun* [masculine] tree type ◊ *Syzygium sp* * Note: edible fruit

n̄angā *common noun* [plural] hand, finger

n̄angā yam *common noun* [masculine] finger print

n̄game *common noun* [masculine] turner made from bamboo split bamboo

n̄gamo *common noun* [masculine] magic, spells (only words)

n̄gan n̄gan *common noun* [masculine] White-bellied Sea Eagle

n̄gani *common noun* [masculine] tree type ◊ *Endiandra brassii* * Note: fruit is eaten by cassowaries

n̄gani zéféth *proper noun* place name

n̄gar *common noun* [masculine] waterlily

n̄gar *common noun* [feminine] coconut, coconut with a new shoot growing out of it, ready for planting

n̄garafü *common noun* [masculine] blackboard tree, milkwood pine ◊ *Alstonia scholaris* * Note: used for glue

n̄garam n̄garam *adjective* be friendly, persuasive, cajoling • *n̄zürnaf n̄garam n̄garam srethékäf*. “The spirit woman started to be nice and friendly towards him.”

n̄garénta *common noun* [masculine] canoe



n̄garénta

n̄garsı *transitive verb* break

n̄garthrothro *common noun* [feminine] Green Pygmy-Goose

n̄gartan nambi *common noun* [feminine] bow type, bamboo points

are left on the outside, the bowstring stays on the the bow

n̄garur *also: sibuni n̄garur* *common noun* [masculine] Australian White Ibis ◊ *Threskiornis molucca*



n̄garur

n̄gasén mitafo *common noun* [masculine] holy spirit

n̄gaso *adjective* wrong, not good, false

n̄gatha fam mār *phrase* you're welcome !

n̄gatha kar *common noun* [feminine] rubbish

n̄gatha n̄gatha *adjective* bad

n̄gathikési *transitive verb* leave, stop • *mbéné fi san̄gathife!* “You (pl) stop him!” • *mbä zän̄gathif!* “You (sg) stop it! / You stop yourself!”

n̄gaungāu *common noun* [masculine] plant type ◊ *Cleistanthus myrianthus* * Note: leaves used to roll smoke

n̄gauyé *also: n̄gauya* *adjective* young, fresh • *ngazi n̄gauyé* “fresh coconut”

n̄gaw *common noun* [masculine] Nankeen Night Heron ◊ *Nycticorax caledonicus*



n̄gaw

n̄gawant *common noun* [masculine]
yam, long yam type * Note: inside is white

n̄gawe *proper noun* place name

n̄gäw *common noun* [feminine] fish
harpoon (arrow to shoot fish)

n̄ges *common noun* [masculine]
leech (water)

n̄gémb *also: n̄gmb* *common noun*
[masculine] black palm ◊ *Coryphas*
sp * Note: used for flooring, fruit is eaten

n̄gén̄garsĩ znsä *common noun*
[feminine] clearing the forest,
cutting the sticks

n̄gén̄gérémb *also: n̄nḡrmb*
common noun [feminine] coconut,
small and unripe, sometimes eaten
by children

n̄gémärémbü *common noun* [mas-
culine] ant (big black)

n̄gémi n̄gémi *common noun* [femi-
nine] side of the body (at the height
of the navel)

n̄génor *common noun* [feminine]
striped-cheek gudgeon ◊ *Bostrychus*
strigongenys

n̄gér *common noun* [masculine]
sling knot (pull itself tight like a
hangman's knot)

n̄gérénzéri *common noun* [mascu-
line] tree type ◊ *Chantium sp* * Note:
edible fruit

n̄gérri *common noun* [masculine]
tree type ◊ *Acacia sp* * Note: bark
used for ségeru

n̄géthath *also: n̄génas* *common*
noun [masculine] Red-winged Par-
rot ◊ *Aprosmictus erythropterus*



n̄géthath

n̄géthzi *common noun* [masculine]
armpit

n̄gént *common noun* [feminine]
mud, clay or soil mixed with water

n̄gimb tawasri *common noun*
[feminine] bow bracer made from
woven cane

n̄gĩrfurin *common noun* [mascu-
line] spoon (old term)

n̄gĩri *common noun* [feminine]
knife

n̄gĩth *common noun* [masculine]
sago wrapper made from leaves



n̄gĩth

n̄gĩnt *common noun* [masculine] soft
flesh|soft skin at the back of the
thigh, underneath the buttocks

n̄gĩntum *common noun* [masculine]
plant type * Note: used for grey
color

n̄gĩ *common noun* [masculine] grass
type, river pandanus type ◊ *Cyperus*

sp *Note: used for weaving and tying

n̄go n̄go zār *common noun* [feminine] a shady place where the wallabies sleep during the heat of the day.

n̄gombér *common noun* [masculine] plant type *Note: yellow fruit, used in traps for cassowaries or bushfowls

n̄gongāth *common noun* [masculine] Yellow-faced Myna ◇ *Mino dumontii*



n̄gongāth

n̄gongār *common noun* [masculine] bird type (black-faced bowerbird?)

n̄gomar *common noun* [feminine] Greater Bird of Paradise ◇ *Paradisaea apoda*



n̄gomar

n̄gon *common noun* [plural] hips

n̄gosrin wawa *common noun* [masculine] storing yams (to be eaten during wetseason / from about march on)

n̄gonz *common noun* [feminine] black, drie mud pieces

n̄gonz *proper noun* place name

n̄gra *common noun* [masculine] tree type

n̄gran̄gér *common noun* [masculine] Darter ◇ *Anhinga novaehollandiae*



n̄gran̄gér

n̄grau *also: n̄graw* *common noun* [plural] red cloud

n̄grä *adjective* (1) slowness, softness (2) simplicity, ease

n̄gräthé *adjective* soft, easy

n̄gri n̄gri *common noun* [masculine] worms, maggots

n̄gru *common noun* [masculine] shooting star

n̄gu kwan *common noun* [feminine] barking noise

n̄gursi *transitive verb* break off (banana or pineapple)

Kw

kwa *also: ka* *particle* future marker

kwafaf *adjective* flatness • **wawa kwafafthé rä.** “The yam tuber is flat.”

kwaikér *proper noun* place name

kwan (1) *common noun* [feminine]

voice, shout • *katan kwanzo yanor*.
 “It only makes a small sound.”
 (2) *intransitive verb* [no infinitive]
 shout

kwaném *particle* expresses uncertainty about sth. in the future
 • *kambe kwaném yak* “maybe the man will go.”

kwara kwara *common noun* [feminine] Hooded Pitta ◇ *Pitta sordida*
 *Note: seasonal bird; this birds announces the time for the zam harvest



kwara kwara

kwarék *adjective* late, deceased
 • *nzwamzerem fof oroman kwareka*. “We stayed with the late old man.”
 • *subam kwarék fã séfrém mayawama*. “There was late Subam from the Mayawas.”
 *Note: This word always follows the word which it modifies.

kwari kwari embar *common noun* [feminine] top of the head

kwari kwari efoth *common noun* [masculine] noon, midday

kwarkari *proper noun* name for kanum speaking people

kwarsa *common noun* [feminine] Black-billed Brush Turkey
 ◇ *Talegalla fuscirostris*



kwarsa

kwarthambér *common noun* [masculine] bark (bark from different tree that sticks and does not come off easily)

kwath kwath *common noun* [masculine] tree type, fringetree
 ◇ *Chionathus ramiflorus* *Note: bark used sometimes chewed with betel

kwath ngare *also: koth ngare* *common noun* [feminine] Torresian Crow ◇ *Corvus orru*



kwath ngare

kwathathér *common noun* [masculine] plant type ◇ *Tretracera sp*
 *Note: used for rope

kwayan *common noun* [feminine] light, bright

kwayan kwayan *also: kukwayan* *common noun* [feminine] little bit of light

kwayanthé *adjective* white, bright
kwazã *common noun* [feminine] side of the body (between mbókuti and nǵémi nǵémi)

kwazür *common noun* [masculine]
narrow-fronted tandan ◇ *Neosilurus*
ater • **kwazür kwérman kwa ünathé**
“I will eat the kwazür”



kwazür

kwazür kwazür *also:* **kuk-**
wazür *common noun* [mas-
culine] plant type (kamraj)
◇ *Helminthostachis zeylanica*
*Note: flower is eaten by fish
(kwazür) which then becomes
greasy

kwanz embar *common noun* [fem-
inine] bald head

kwentér *proper noun* place name
*Note: place between Rouku and
Ufarua

kwéf *common noun* [masculine]
club (stone disc)

kwérfar *common noun* [flexible]
wallaby, a large wallaby

kwérkwér *common noun* [femi-
nine] bushfire *Note: loanword
from Wára

kwérnar *common noun* [feminine]
strength

kwéthenzési *transitive verb*
change, turn around

kwéthéri *common noun* [masculine]
tree type (bintangur) ◇ *Calophyllum*
sp *Note: used for timber (canoe)

kwétho *common noun* [feminine]

handle

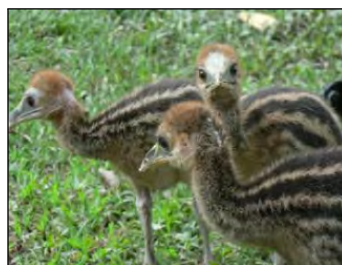
kwik *adjective* sick

kwim *common noun* [masculine]
tree type, black wattle, mangium
◇ *Acacia mangium* *Note: used for
bush rope

kwisi *transitive verb* argue, debate

kwiténz *common noun* [feminine]
yamhouse (yam are stored on the
ground)

kwiya kwiya *common noun* [femi-
nine] cassowary (young cassowary
with brown or striped feathers)
◇ *Casuarus casuarus*



kwiya kwiya

kwiyési *transitive verb* leave alone
• **sakwiyéféth!** “Leave him alone!”

kwosiya *common noun* [mascu-
line] Black-faced Cuckoo-shrike,
White-bellied Cuckoo-shrike
◇ *Coracina novaehollandiae* or
Coracina papuensis *Note: this
bird announces the death of a person
(kwosi yé means "he is dead.")



kwosiya

kwónam *common noun* [mascu-
line] pandanus type, srew pine

◇ *Pandanus spiralis* * Note: seeds of the fruit are eaten

kwósi *adjective* dead, rotten

kwósi fér *common noun* [flexible] corpse * Note: lit.: "rotten stem"

kwót *manner adverb* properly, again

kwr *also*: **kwér** *common noun* [masculine] lime

kwrás *common noun* [masculine] Brolga



kwrro



kwrás

kwrfar *also*: **kwérfar** *common noun* [masculine] wallaby (big wallaby)

kwrman *also*: **kwérman** *common noun* [masculine] wrapped sago, biskar with fish



mbi kwrman

kwrro *also*: **kwérro** *common noun* [feminine] Blue-winged Kookaburra ◇ *Dacelo leachii*

N̄gw

n̄gwar n̄gwar *common noun* [feminine] mud

n̄gwara *common noun* [masculine] goanna type (black and white colors)

n̄gwä *common noun* [masculine] mosquito

n̄gwäném *common noun* [masculine] tree type ◇ *Syzygium furfuraceum* * Note: edible fruit

n̄gwéfiyar *also*: **n̄gufiyar** *common noun* [feminine] fishtrap (woven bamboo basket)



n̄gwéfiyar

n̄gwéth *common noun* [feminine] bird's nest • **yémént ngafänzér n̄gwéth znfo** "The bird flies to the nest."

n̄gwéntin *also*: **n̄gwóntin** *common noun* [masculine] saw method making fire



n̄gwéntin

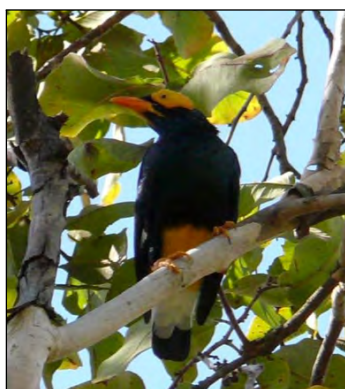
n̄gwéw *common noun* bird type

n̄gwi n̄gwi *common noun* [feminine] snake type, 'pencil snake', non poisonous

n̄gwónyame *also: n̄gwényame* *common noun* [feminine] clothes

n̄gwra *common noun* [masculine] macculloch's rainbowfish
◊ *Melanotaenia maccullochi*

n̄gwre *also: n̄gwre n̄gwre - also: fath n̄gwre n̄gwre* *common noun* [feminine] Yellow-faced Myna ◊ *Mino dumontii*



n̄gwre n̄gwre

M

maf *question word* who (singular)

mafa *question word* who (dual, plural)

mafane *question word* whose

mafar *common noun* [masculine] fly river anchovy ◊ *Thryssa rastrosa*

* **Note:** sometimes called: zézuaku

mafrér *question word* with whom

mai *proper noun* male personal name

maikasi (1) *middle verb* wash
• **kāmayuf!** "wash yourself!" (2)
transitive verb wash

maiti *proper noun* male personal name

makénsi *transitive verb* store, keep

makwri mbórsi *common noun* [feminine] cricket game

mamu *common noun* [masculine] Torresian Imperial Pigeon

manar *common noun* [masculine] feather on the headdress (bouncing part of the headdress)

mananta *adjective* experienced, habit, get used to • **mananta zé zākor biskar ntanḡonér.** "S/he got already used to eating cassawa."

mane *question word* which

maneme *conjunction* while

mar *common noun* pandanus type

marasi *transitive verb* see • **kambef tauri zé samar.** "The man already saw the wallaby." • **mbe kamaranze!** "Look out for each other!"

mare *common noun* [masculine] fallen tree (usually across a creek)



mare

mare mare *common noun* [mascu-

line] logs or pieces of banana stem which are used to delimit the edges of the ground oven

markai *common noun* [flexible] white person, outsider *Note: anyone not from the area could be called markai, even someone from another part of PNG.

markai mbith *common noun* [masculine] bee *Note: this is the imported bee, not the local one.

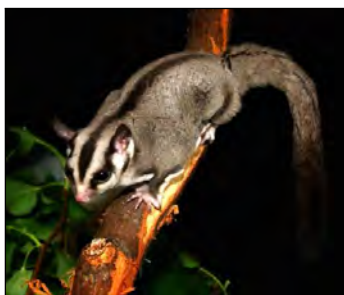


markai mbith

markai nambi *common noun* shotgun, rifle (lit. white man's bow)

markusi *middle verb* sneak around
• *kemarkuféth taurir!* "Go and stalk the wallaby!"

maru *common noun* [masculine] sugar glider ◊ *Petaurus breviceps*



maru

marua *proper noun* male personal name

maski *interjection* nevermind, leave it, let it be *Note: loanword from Tok Pisin

masu *proper noun* place name

math math n̄gamo *common noun*

[feminine] spell, magic used to distract and confuse followers

mathkwi *proper noun* male personal name *Note: Mathkwi was the ancestor of the Mayawa people from Rouku / Masu

matai *common noun* (1) [masculine] tree type, cornbeefwood ◊ *Barringtonia apiculata* *Note: used for timber (2) [masculine] freshwater longtom ◊ *Strongylura krefftii*



matai

matak *negative pronoun* not, nothing • *ni matak féthé nzéfrärém. afayé féthé nan̄gayé fäth théfrärém katakatan.* "We were not born when the fathers were small kids." • *zane zöfthé nan̄gayé mane erä matak fefe erä.* "As for those young boys today, they really have nothing (no yam gardens)."

matar *manner adverb* quiet • *kar matar wéthen.* "The village lies quietly." • *matar kóm̄nzo käthéfoth!* "You just walk quietly!"

matukénsi *transitive verb* wiggle

mantéma *adjective* female

mantérari *common noun* [masculine] collarbone

mawan *common noun* [masculine] palm type *Note: looks like sago,

- grows further downstream the Morehead river
- mayawa** *kinship noun* [flexible] clan name
- mazo** *common noun* [feminine] ocean, sea
- manzikénsi** *also: mónzikénsi* *middle verb* prepare, get ready
• *wati zä wämnzér fof anema fof nganmónzikénwér.* “Okay, she stays here and therefore she prepares (herself).”
- mä** *question word* where
- mämbü** (1) *common noun* [masculine] tree type, eucalyptus
◇ *Eucalyptopsis sp* *Note: used for timber (canoe) (2) *proper noun* place name
- mängési** *transitive verb* lead
- mäm** *common noun* [feminine] food (taro, yam, long yam, cassawa)
- mäme** *common noun* [feminine] breast (male/female)
- mänü** *common noun* [feminine] wave (in the ocean)
- mänü mänü** *common noun* [plural] waves
- märét** *adjective* tight
- märko** *common noun* [masculine] stick (short and thick)
- märmär** *common noun* [feminine] slope, hill (steep, may go up and down again)
- märmär kambe** *common noun* [plural] highlanders
- märmära** *interjection* when you are realising that you have failed about something • *mämära biskar keke thäwóna.* “Oh no, I didn’t plant any cassawas.”
- märo** *common noun* [masculine] plant type ◇ *Dillenea sp* *Note: medical use, put on a centipede bite
- märo fisor** *common noun* [feminine] turtle (red bellied)

- mäthzengési** *transitive verb* spin (vertical axis)
- mät** *common noun* [dual] twin, double
- mätrakési** *transitive verb* bring out
• *samätér!* “Bring him out!”
- mäyongési** *transitive verb* repeat
- mänzü** *common noun* [feminine] initiation (for boys or girls)
- mefa** *common noun* (1) [masculine] australian chashew ◇ *Semecarpus sp*
*Note: fruit is eaten, nuts are roasted (2) [masculine] ritual to resolve an argument (culprit is hit with a small yam on the head)
- mefa mefa** *common noun* [masculine] tree type ◇ *Semecarpus sp*
*Note: like mefa but smaller fruit
- mefa théwä** *common noun* [feminine] giant catfish ◇ *Cochlefelis dioctes*
- mefath** *common noun* place name
- mekai** *common noun* [masculine] tree type (okari nut)
- mengé** *also: menge* *common noun* [masculine] coconut leaf, green leaf without the stalk. *Note: This is usually used as decoration one costumes or structures.



mengé

- merekin** *common noun* dish, plate
*Note: loanword from Motu
- menten** *common noun* [masculine] button, badge

mentothér *common noun* [masculine] Brush Cuckoo

mezési *transitive verb* bring

mezü *common noun* [flexible] widow, widower

menz *common noun* [masculine] story man

méfér *common noun* [masculine] yam, long yam type *Note: inside is white

mékukar *common noun* [masculine] sooty grunter ◊ *Hephaestus species*

ménġéthkési *also*:

mónġéthkési (1) *positional verb* be in the mouth • *nzä kofä waménġéthénġér*. “The fish is in my mouth.” (2) *transitive verb* feed • *ménġéthkési nénġe yé*. “He is an adopted child.” • *naf runġa yéménġéthkwér*. “He is feeding the pig.”

ménġéthkési nénġe *also*:

mónġéthkési nénġe *common noun* [flexible] adopted child *Note: This means literally: feeding child. Can combine with other kin term like nane (‘older brother/sister’)

méni *common noun* (1) [feminine] fire (2) [masculine] firewood (3) [no infinitive] cook • *naf mbun nasinzér*. “He cooks it for you.” • *nafan safüs!* “Cook it for him!” • *nafa wawa ngasinzéréth*. “They cook the yams.”

méni thamin *common noun* [feminine] flame (fire tongue)

mér *also: mer* *common noun* [feminine] brain

mér *common noun* [plural] part of a bee hive, third section of a bee hive, for some species this is used, for others it is considered to be waste

mér ntä *common noun* [masculine]

loop of the trap (hold the wallaby by the neck) *Note: see [kut] for a picture of the trap

méramb *also: mramb* *common noun* [masculine] bamboo type ◊ *Bambusa sp*

méramb zifär *common noun* [masculine] bamboo cage for roasting fish

méräsi *middle verb* stroll, go for a walk

mérezénsi *transitive verb* straighten

mériméri *common noun* [feminine] sweat • *mérimérinzo wörä*. “I am just sweating.”

mérinzési *transitive verb* chase out

mérmér *postposition* inside

méryókési *transitive verb* heat

mésakési (1) *intransitive verb* be sitting, dwell, live • *mbä fi swamnzérem*. “He was living there.” • *ni namrén*. “We two are sitting.” • *matar kómno nġnamzé!* “You just sit quietly!” (2) *transitive verb* sit sb. down • *nénġe yémsakwé*. “I sit the child down.” • *samés!* “You sit him down!”

mésar *common noun* [masculine] ant (light brown)



mésar

mésar mésar *common noun* [plural] part of a bee hive, the second section of a bee hive, usually considered to be waste (not used)

mésar yawi *common noun* rice
*Note: literally "ant eggs"

méthehési (1) *positional verb* be raised • *kamboth tékwi tékwi karä yéthén. embar yaméthethén.* "The snake lies rolled up. The (snake's) is lifted up." (2) *transitive verb* lift up • *samtheth!* "Lift him up!"

méthéngasi *also: méthkasi* *transitive verb* hollow out • *brubru yéméthkanzér*

méthéngési *transitive verb* cause • *ane nof wét wétér wóméthéngzér.* "This water is making me itchy." • *mbe fi nókur saméthés!* "You make him angry!" • *néngé naf suméthéngzér frasi etféthar.* "He caused the small boy to sleep hungry." • *fiwä rétémakésir kwaméthéngzér mbänema keke yarengzérém.* "He caused himself to get cut because he was looking."

méthi *adjective* whole

méthizési *intransitive verb* rest • *ngáméthif!* "You (1) rest!"

méthzangési *transitive verb* circle, walk around sth

métök *common noun* [masculine] pouteria tree, eggfruit ◊ *Pouteria ferma* *Note: leaves used for rolling smoke

méntrikénsi *transitive verb* shake

méw méw *common noun* [feminine] someone wearing a mourning costume

méyongési *transitive verb* beg, ask for

méyukénsi (1) *positional verb* be twisted • *fiyasi yéméyuthéngzér.* "The (rolled) rope is twisted." (2) *transitive verb* twist • *thü méyukénsikaf yéthén* "The rope lays already twisted." • *saméyukén!* "You twist it!"

méze *common noun* [masculine]

python type

ménz *also: mnz* *common noun* [feminine] house

ménzerakési *middle verb* fall asleep

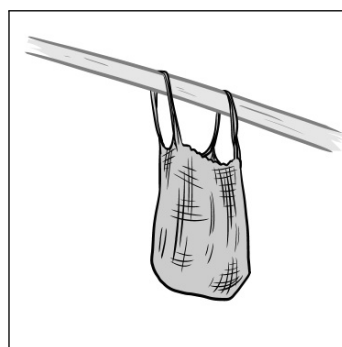
ménzerfér *proper noun* place name

ménzokénsi *middle verb* dance, jump up and down (to the drumbeat)

mifum *common noun* [masculine] nasal septum ornament

mifum *common noun* [masculine] toothed river herring / kubuna hardy-head ◊ *Clupeoides papuensis / crate-rocephalus randi*

mingési (1) *positional verb* be hanging • *nambi wémithéngzér.* "The bow is hanging." • *yare wémithéngzér.* "The bag is hanging." (2) *transitive verb* hang • *nambi wémingwér.* "He hangs the bow."



yare wémithéngzér.

min min *common noun* [masculine] Emerald Dove, Purple-tailed Imperial Pigeon

minu *common noun* [feminine] woman without children *Note: This word is usually used for a woman that does not have any children or cannot have children.

mirakési *middle verb* wade • *non kämis!* "you waded in water!" • *nze non ngamirakwé* "I waded in water."

misokési *middle verb* look up

mith *common noun* [feminine]
forehead, face

mitafo *also: mitafa* *common noun*
[flexible] spirit *Note: mitaf in Wára

mitwasi *middle verb* swing

miyakin *adjective* beautiful (person) •*mane zókwasi miyakin fefe wärenzér mbuntmbo?* “Which is the most beautiful language for you?” •*ane miyakin yé.* “This one is beautiful.” •*kwayan woku miyakin thräkoréth.* “They say that white skin is beautiful.”

miyamér *adjective* ignorant, not knowing •*ni miyamér nérü.* “We don’t know.”

miyatha *adjective* know, knowledgeable •*fi miyatha yé.* “He knows.” •*miyathé kma thrarä.* “They should know.”

miyanzési *also: miyasi* *transitive verb* fetch, get, bring

miyo *also: miyö* (1) *adjective* sweet (2) *adjective* desirous

minzakési *transitive verb* paint •*okay, ngazime o zaru nanzama watik aneme zémínsakwé.* “Okay, with coconut or candlenut. because of these insect. you paint it (the bow) with this.”

minzü *manner adverb* very, too much •*ngwéth minzü warfo rä.* “The (bird’s) nest is very high up.”

momba *question word* where from

mombo *question word* where to

mokai *proper noun* male personal name

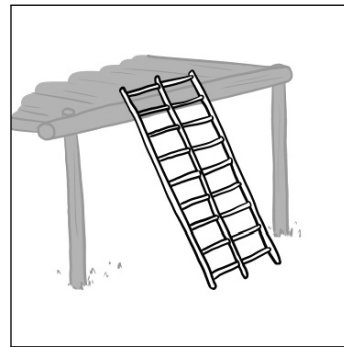
mon *proper noun* place name *Note: place between Rouku and Ufarua

monengési *transitive verb* (1) wait (2) take care of

mora mora *common noun* [masculine] tree type ◊*Timonius timon* •*moramora wäméne ane mane yé*

fefe zi. woku yéfkathéréth. srar-wéréth. nofo srärsizénwéréth ane fof krüzénomb “The moramora tree is the one for body pain. They peel the bark. They will scrape it. They will squeeze it in the water and drink it.” *Note: medical use, bark shavings mixed with water applied orally (soothing effect), also used for pigs to calm them down

morakési (1) *positional verb* be leaning •*rata yémothéngér* “The ladder is leaning.”



rata yémothéngér

(2) *transitive verb* lean •*nambi yémorakwér.* “He leans the bow.”

mori no *common noun* [masculine] rain *Note: Very strong rain which falls during the whole day.

mosisi (1) *positional verb* be gathered •*wawa emosithéngér.* “The yams are gathered.” (2) *transitive verb* gather

monz *common noun* [feminine] trench, ditch

mónḡu *adjective* concentrated, undisturbed •*biskar ménifnzo mónḡu kófkämnḡwéré.* “I was concentrated on cooking the cassava (lit.: The cassava cooking closed me.)”

móni *common noun* [plural] necklace (shell necklace)

mónme *question word* how

mónómthé *question word* how much •*mónómthé no ngarünza*

- mbomba yésokwéren?* “How much rain fell in the last year?”
- mór** *common noun* (1) [masculine] neck (2) [masculine] planting yams
• *mór mane erä wórsima ane fof erä*. “As for those yams, they are for planting.”
- mórén** *also: méré́n kinship noun* (1) [plural] family (2) [plural] clan
- mórhér** *common noun* [feminine] edge of the forest, if the forest continues on the other side (maybe intersected by creek, road or garden)
- móru móru** *common noun* [feminine] yam type, wild yam * Note: the inside is yellow
- móth** *common noun* [feminine] path
- móthkénsi** *transitive verb* loosen, unfasten, jiggle
- mótkén** *adjective* tight, tightly
- mónto** *common noun* [masculine] tree type ◊ *Maranthis corimbosa* * Note: Tree is burned to fertilise the ground.
- móyósi** *middle verb* wrinkle, shrink, grow thin
- mónzé** *interjection* "yes" sign of agreement
- möf** *common noun* [masculine] Collared Imperial Pigeon
- muki** *common noun* [masculine] sawfish ◊ *Pritis microdon*
- muramura** *common noun* [masculine] medicine
- muramura zn** *common noun* [feminine] hospital *see: ospitor*
- mus** *common noun* [masculine] leech
- muth** *common noun* [masculine] grub, maggot (lives in the ground)
- muthérata** *proper noun* place name * Note: also the name of a Saṅgara clan in Rouku
- munz** *common noun* [feminine] line
- münéngési** *middle verb* mumble
- *keke kwot nafan yarizérem fi ngamünéngwérem* “I didn’t hear him properly, he mumbled”
- mür** *common noun* [masculine] grass type ◊ *Cyprus sp* * Note: used for weaving
- müraf** *common noun* [masculine] tree type ◊ *Dodonia viscosa* * Note: used for arrows, yamsticks
- müraf** *common noun* [masculine] insect type * Note: picture taken
- müsara** *also: müsa adjective* restless movement * Note: usually a pigs restless movement in the cage or a dog trailing a wallaby
- müsinzési** *middle verb* glow (glowing of embers) • *méni rénz ngamüsinzér*. “The fire embers are glowing.”
- müy** *common noun* [masculine] wallaby (big forest wallaby)
- müz** *common noun* [masculine] coconut shell for men to cover their private parts
- münzakési** *middle verb* allow • *nze mbä namünzakwé* “I allow you (to do something)”

N

- nambi** *common noun* [masculine] bamboo type ◊ *Bambusa vulgaris*
- nambi** *common noun* [masculine] bow ◊ *Bambusa sp*
- nambi thém** *common noun* [masculine] Little Black Cormorant
- naf** *ergative pronoun* he, she
- nafa** *ergative pronoun* they
- nafan** *dative pronoun* for her, for him
- nafane** *possessive pronoun* his / her
- nafaném** *dative pronoun* for them
- nafanme** *possessive pronoun* their

nafä *comitative pronoun* with them
nafér *common noun* [feminine]
 sadness • *nzä naférkarä worä*. “I am sad.”
nafrér *comitative pronoun* with her, with him
nai nai *common noun* [masculine]
 sweet potatoe ◊ *Ipomoea batatas*
 *Note: staple food
naifa *common noun* [masculine]
 machete *Note: loanword from English
nakimi *kinship noun* brother-in-law or sister-in-law *Note: loanword from Motu
nakre *proper noun* female personal name
naku *kinship noun* [masculine]
 cousin *Note: This word is used reciprocally between two cousins if their mothers are sisters.
nakum *kinship noun* [masculine]
 brother-in-law *Note: This word is used reciprocally between two men who are married to two sisters.
nakumngési *middle verb* cool down • *mbi kwa nganakumngwér* “the sago will cool down” • *kenakuméth* “you cool down!”
nanḡ *common noun* [plural] grass skirt
nanḡayé *kinship noun* [flexible] children
nanḡusi *transitive verb* stab, poke, pierce • *nze tauri yénanḡunzé* “I stab the wallaby”
nama *time adverb* day before yesterday, day after tomorrow
namä *adjective* good
namä efoth *greeting* good day
namä ezi *greeting* good morning
namä zmbär *greeting* good night
namä zizi *greeting* good afternoon
namngési *intransitive verb* breath quickly, pant for air • *akaméf*

wanamngwér “I am out of breath.” • *wawa namngésikaf yé* “the yam has cooled down” • *ni nanamngéren*. “We (2) are out of breath.”

nane *common noun* [flexible] elder sibling

nanmaith *kinship noun* [flexible] sister-in-law *Note: This word is used reciprocally between a woman and the brothers of her husband instead of their names.

narsi *transitive verb* press down, step on

nasi *common noun* [masculine] yam, long yam *Note: This is a general term for long yam which are used for special purposes (gifts, feasts)



nasi yé.

nanti *common noun* [masculine] stone

nawan *common noun* [feminine] waterhole dug by pigs or deer

nawin *common noun* [masculine] mountain grunter ◊ *Hephaestus habbema*

nanzém *common noun* liver

nä *indefinite pronoun* some, another • *nä kayé ...* “the other day, ...”

nä mbun *indefinite pronoun* another one, others

nä mbunä *indefinite pronoun* with other people

nä mbunér *indefinite pronoun* with another person

nä karen *indefinite pronoun* at some place

nä kayé *indefinite pronoun* some

day, another day
nämbi *numeral* one
nämbüsi *transitive verb* hit (with stick)
nämbüsi wäméne *common noun* [masculine] sago beating stick
nänzüthzési *transitive verb* bury, cover with soil/mud
nemba *postposition* opposite
nema *proper noun* male personal name
nezä *manner adverb* in return
némbrok *common noun* [masculine] mushroom (general term)
 * Note: edible types



némbrok

néfi *common noun* [masculine] breadfruit ◊ *Artocarpus atilis*
 * Note: edible fruit
néfiyam *proper noun* female personal name
néngāth *kinship noun* [masculine] mate, close friend * Note: this relationship is passed on from the fathers to their son. in the old times two *nén*
néngē *kinship noun* [flexible] child
néngemäku *kinship noun* [flexible] adopted parents * Note: This word is used between the old and new parents of an adopted child.
néngéth *kinship noun* [flexible] younger sister or brother
néngom *kinship noun* [masculine] brother-in-law * Note: This word is used between a man and his sister's husband and the husband's brothers instead of their names.

némoi *also: némai* *particle* always, often
nér *common noun* (1) [feminine] belly (2) [masculine] bow with a round curve (in opposition to *fiyor*)



model of nér

nér kwóth kwóth *adjective* upset
 • *nafanema nér kwóth kwóth worä*. “I am upset because of him.” • *nér kwóth kwóthéf zwefaj*. “I am really upset.”
ni (1) *ergative pronoun* we (2) *absolute pronoun* we
nima *conjunction* like this
nimäwä *also: nimamewä* *manner adverb* likewise, the same way
ninä *comitative pronoun* with us
ninré *comitative pronoun* with me
no *common noun* (1) [feminine] water • *nor yak* “he goes for water” (2) [masculine] rain • *kafar no kwarünzér* “It rained a lot.” • *nor yé* “It will rain.”

no kézi *common noun* [feminine]
tray for rain magic * Note: originally
folded from bark and employing
bamboo water containers. More
modern versions are made from a
steel drum and bottles are used.



no kézi



nümng̃ar

Ng

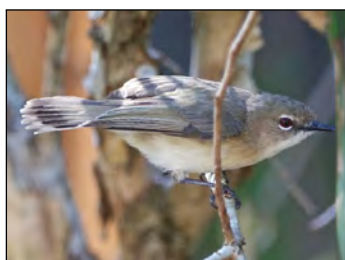
no zér sam *common noun* [plural]
bubbles
no nzing̃fu *common noun* [mascu-
line] rainmaking stone
nono *common noun* [feminine]
breast * Note: loanword from Nama
nono *common noun* [feminine] yam
type
nóku *adjective* angry, anger
nömä *common noun* [masculine]
yamcake (made from long yams)
nönzési *common noun* low tide
nönzési *middle verb* recede, lower
(water) • *tétfö nganözér* “the creek
is receding; the water level in going
down”
nümä *time adverb* last week, next
week (more than 3 days)
nümng̃ar *common noun* [mascu-
line] crocodile

ngambram *also:* **ngam-
brém** *common noun* [masculine]
greenback mullet ◊ *Liza subviridis*
ngafe *kinship noun* [masculine]
father
ngame *kinship noun* [feminine]
mother
ngamün *common noun* [masculine]
papuan black snake (big)
ngar ngar *common noun* [feminine]
bamboo pieces for paddling
ngarake *common noun* [feminine]
fence, garden
ngare *common noun* [feminine]
woman
ngare wéth wéth *common noun*
[masculine] plant type ◊ *Helica
latifolia*
ngarémür *proper noun* place name,
creek north of Rouku
ngarér *common noun* [flexible]
bandicoot

ngarér ngarér *common noun*
[masculine] grass type *Note:
bandicoots (ngarér) build a nest out
of this grass

ngarés *common noun* [feminine]
river

ngarés yémént *common noun*
[masculine] White-throated Hon-
eyeater, Large-billed Gerygone
*Note: literally: 'river bird'; this
bird informs people about an im-
pending high tide or flood during
rainy season. ◇ *Melithreptus albogu-*
laris or *Gerygone magnirostris*



ngarés yémént

ngarénte *manner adverb* for the first
time

ngasarü *common noun* [plural] star
formation, small group of stars

ngatha *common noun* [flexible] dog



ngatha

ngatha ngatha *common noun*
[masculine] bronze quoll
◇ *Dactylopsila trivirgata* *Note:
barks like a dog



ngatha ngatha

ngatér *common noun* [feminine]
string

ngatér si *common noun* [masculine]
rope from a thick vine. used for ex-
ample to tie the bark to the posts
• *ngatér si ane fof yé*. "This is the
rope."

ngant *common noun* [masculine]
rope

ngazäthe *proper noun* place name

ngazi *common noun* [feminine]
cocos nucifera

ngazi frathén *common noun* [fem-
inine] sweet coconut (the inner skin
is edible)

ngazi ngazi *common noun* [mas-
culine] tree type ◇ *Exocarpus sp*
*Note: bark used for yellow colour,
dried resin chewed like gum

ngazi tayo *common noun* [feminine]
coconut, dry coconut with brown
outer skin

ngazi ntir ntir *common noun*
[masculine] Red-flanked Lorikeet
◇ *Charmosyna placentis*



ngazi ntir ntir



ngoti

O

o *conjunction* or

ofa *adjective* light, not heavy

ofe *adjective* disappear, absence • **ofe kwaräréth.** “They disappeared.”
• **zena we ane zókwasi mane erä zé kwathéngunzéréth. ofe zé kwaräréth.** “Today, those words (magic spells) are forgotten. They already disappeared.”

onḡ onḡ *adjective* very dry, catches fire easily *Note: in Wára: wonḡ wonḡ

or *common noun* [masculine] bird type (emerald dove?)

ororo *common noun* [feminine] slope, hill *Note: Loanword from Motu

ospitor *common noun* [feminine] hospital *Note: loanword from English *see:* **muramura zn**

ote *proper noun* male personal name

P

paitua (1) *common noun* [masculine] old man

ngazi woku *common noun* [masculine] tiger grunter ◇ *Amniataba affinis*

nganz *common noun* [feminine] row in the garden

ngäwi *kinship noun* [flexible] uncle, aunt, nephew, niece *Note: This word is used between a person and her/his mother's brothers and sisters. *see:* **babai**

ngéwä instead of (only with nouns) • **ngéwä nḡwónyame nanḡ narkénḡér.** “Instead clothes, we are wearing grass skirts.”

ngénz *common noun* [masculine] papuan black bass ◇ *Lutjanus goldei*

ngofu ngofu *common noun* [masculine] bullroarer

ngongoyam *common noun* [feminine] voice, loud voices

ngoti *common noun* [feminine] common spotted cuscus
◇ *Spilocuscus maculatus*

R

ra *question word* what

raf *common noun* [feminine] tide

raf térkér *common noun* [feminine]
high tide, flood

rafinḡési (1) *positional verb* be on top
• **ngiri séki sékin werafithénḡér.**
“The knife is on top of the platform.”

(2) *transitive verb* put on top

rafisi *middle verb* paddle • **ngarénta ngarafinzé.** “I paddle the canoe.”

rakéthkési (1) *positional verb*
be on top • **ngiri séki sékin weraéthénḡér.** “The knife in on top of the platform.” (2)
transitive verb put on top

raksi *middle verb* crawl (of a baby)
• **tosai ngarakénzér** “The baby crawls.”

rar *question word* (1) what for (2)
why, for what

rarafü *common noun* [feminine]
time of the year (around december),
the wind direction changes, new
leafs grow, first rain sets in

rata *common noun* [masculine]
ladder

ratu ratu *common noun* [feminine]
bamboo pipes (2)

razé *interjection* "oh yes", "absolutely"
sign of overwelming agreement

räkumḡési (1) *middle verb* distract • **tosai mborme ngaräkumḡwér yama.** “The child distracts himself with the ball because of crying.” (2) *transitive verb*
attract, lure • **rusa eräkumḡwére kifa kifame.** “We attract the deer with the coconut leaf whistle.”

rärkési *transitive verb* spoil, mess up

räthési (1) *positional verb* squat

• **wöräthénḡér** “I am squatting.” (2)
middle verb squat

räzési (1) *positional verb* be erected,
be planted • **ménz wërästhénḡér.**
“The house is standing.” (2) *transitive verb*
erect, plant • **naf fitot erüzér.** “He plants the yamsticks.”



ménz wërästhénḡér.

rensi *transitive verb* sweep

rere *common noun* [masculine]
dragonfly * Note: lives inthe forest.
this one is bigger than nzinzimam
and is green.

rémbäzési *transitive verb* forbid

rémbänzési (1) *transitive verb*
untie • **ngant yérémbänzé** “I untie
the rope” • **imperative: sarémbäs!**
“You untie him!” (2) *ditransitive verb*
explain

rémbengési *transitive verb* protect,
separate • **wérémbengwé** “I protect
her”

rémbetfakési *middle verb* comb

rémbéthkési *transitive verb* snap
off (with fingers) • **wawa nḡémb
tharémbéthén!** “snap off the yzm
shoots!”

réfakusi *transitive verb* sprinkle

réfäsi *middle verb* hop (wallaby)

réfekési *middle verb* limp • **kambe ngarfekwér** “The man is limping.”

réfezési *transitive verb* lever, lift
(with stick) • **ni wawa zé thur-
feze.** “We have lifted up the yams.”
• **wawa zarfes!** “Lift up the yams!”

réfenzakési *transitive verb* miss
• *tauri tonze sarfrenzé*. “I missed the wallaby closely.”

référsi *transitive verb* trim (grass, hair)

réfészüthzési *middle verb* stumble, trip

réfikési (1) *intransitive verb* grow
• *srak yérfikwér* “the boy grows (up)” (2) *transitive verb* nurture • *nze srak yérfikwé* “I nurture the boy”

réfítakési *transitive verb* (1) respond, answer (2) argue (answer in a verbal fight)

réfízési *transitive verb* tease, make fun

rэфnakési *transitive verb* taste

rэфthakési *transitive verb* burst sth. (release pressure) • *ngazi wэфféthakwé* “I poke / burst the coconut”

rэфukési *transitive verb* hug
• *zarfukénéth* “they (2) grabbed each other / hugged each other”

rэфusi *transitive verb* open

rэфuthrakési (1) *positional verb* be heaped up, be piled up • *wawa är-futhénḡér*. “The yams are in a pile.” (2) *transitive verb* pile, heap

rэфkákési *transitive verb* advice
• *sarkäf*

rэфkási *transitive verb* singe a little bit, cook a little

rэфkémḡési *transitive verb* drill, pierce

rэфkongési *transitive verb* distribute equally

rэфkusi *transitive verb* knock down (banana, pineapple)

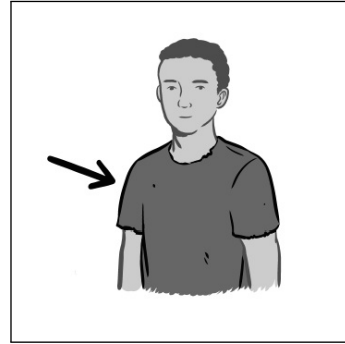
rэфḡengési *transitive verb* pull off (sth. flat: bark of tree, poster of wall)

rэфḡéfakési *transitive verb* recognise, realise

rэфḡési (1) *positional verb* be

wearing something / be on someone

• *nḡwényame yarkénḡér*. “The clothes are on him / He is wearing the clothes.” (2) *transitive verb* put on * Note: for example: clothes on a person or something to carry with a sling over the shoulder.



nḡwényame yarkénḡér.

rэфḡosi *transitive verb* poke through

réma *question word* why

rэфmänsi *transitive verb* close • *zэфfö wэфmännwé* “I close the door”

rэфmérsi *transitive verb* rub, grind

rэфménzüfakési (1) *positional verb* be side by side • *nḡarénta erménzüthanḡér*. “The canoes are side by side.” (2) *transitive verb* join along an axis, side by side

rэфmingési *transitive verb* sow, stitch

rэфmithrakési (1) *positional verb* be joined together • *ménz kam ermithréḡér*. “The house roof beams are joined together.” (2) *transitive verb* join • *kwamithrakwéréth wäménen songásir*. “They gathered/joined by the tree for climbing.”

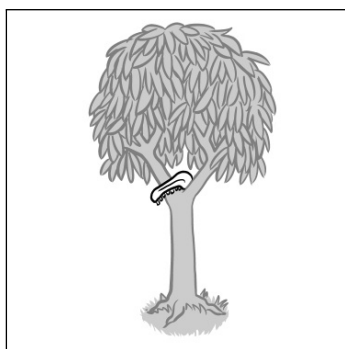
rэфminzüfakési *transitive verb* exchange

rэфmungési *transitive verb* (1) stare, envy • *mbinḡonḡo kwanen ngar-mungéḡérnéth* “the two birds (crested pitohui) are watching each other

singing” (2) beg •*mbä ngar-munḡwér wawar nzuntmbo*. “you are begging me for yams.” •*nze mbun nanérmunḡwé wawar* “I beg you for yams.”

rénäthési *middle verb* get stuck

rénéngéthkési *also:* **rénangéthkési** (1) *positional verb* be in the branches, be in a treefork •*runḡa fäk wénnéngéthéngér*. “The pig yaw is in the tree fork.”



runḡa fäk wénnéngéthéngér.

(2) *transitive verb* put in a tree fork

rénémngési *transitive verb* strip off (bark of tree, pandanus)

réninzési *middle verb* smile, make a face

rér kwan *common noun* sound of speech

réréw *common noun* [flexible] person that is limping •*fi réréw yé* “He is a cripple.” •*réréw fi yérfikwér* “He is growing as a limping man.”

résérsi *transitive verb* go poison-root fishing in the swamp or the creek

résizénsi *transitive verb* squeeze •*ngazi sam wézzizénwére* “We squeeze the coconut juice.”

résokési *middle verb* shock, be frightened •*fi kwa ngarésokwér* “she/he will be frightened” •*nafanema yarksokwé*. “I will be frightened by him.”

résörsi *middle verb* descend, climb down

résrés *common noun* [feminine] slope, flat even area •*mbant féthé zamar résrés rä*. *nemba warfo rä*. *nemba zéféthen rä*. “When you look, you will see that the ground is a slope: high on one side and low on the opposite side.”

réthakusi *transitive verb* spray (liquid) •*nze zérsam yérthakwunzé* “I spray / spit the saliva”

réthärsi *transitive verb* share, distribute

réthé *question word* when

réthé *conjunction* if

réthembrakési *transitive verb* write, put on the wall

réthembréngési *also:* **réthambrakési** (1) *positional verb* be sticking (adhesive) •*mbith yérthambranḡér brubrun*. “The honey sticks on the drum.” (2) *transitive verb* stick sth. on

rétémakési (1) *transitive verb* cut •*tuti yértémakwér* “He cut the branch” (2) *experiencer object verb* cut •*sukufa ntüurnéf wórtémakwér kwanen*. “The tobacco smoke cuts my throat.” •*nzéreméf wortémakwér kwanen*. “Sourness cuts my throat.”

réténsi *transitive verb* pull off leaves

réntikénsi *transitive verb* tie around

* *Note:* NB2013-01-p104

réwokési *transitive verb* heal •*naf fi yérwokwér* “He heals him.”

réwónsi *transitive verb* pull out (grass or other thin plant)

rézarsi (1) *positional verb* be tied together •*ngant yérzafthéngér*. “The string is tied (to something).”

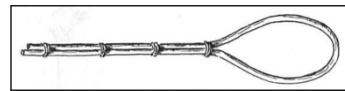
(2) *transitive verb* tie, adopt •*fi yérzarwé*. “I adopt him.”

rézasi *transitive verb* bake in ground

oven
réziféthakési *transitive verb* push down, push over • *nafa nzä zwärz-iféth.* “They have pushed me down.”
rézirakési *middle verb* bending against a tension/force
rézömbnzési *transitive verb* close the ground oven
rézwäsi *also: rézüwäsi* (1) *middle verb* attract attention • *mane mbombo ngarzuwänzér?* “who is making so much noise over there?” (2) *transitive verb* complain about • *naf fi yérzüwänzérém* “He complained about him”
rénz *also: rnz* *common noun* [plural] embers
rénzém *question word* how many / how much
rénzémzési *transitive verb* press together
ríféthzési *transitive verb* hide • *ngazi wériféthzé* “I hide the coconut”
rifthakési *transitive verb* send
rifthonzési *transitive verb* erase • *yamyam ane fof zwäriéthonzé.* “You keep removing the marks of this one (the bow).”
rikénsi *transitive verb* destroy
ringüsi *middle verb* spread, open a bodypart • *wéth käringuf!* “open your arse!” * Note: swearword
rinakési (1) *positional verb* be inside (liquid) • *no wérithéngér wozen.* “The water is filled in the bottle.” • *watik, fombo fefe kómno zersöfäthé waf znen ... waf embar fefen no mane wérithéngér.* “Then, from there I went to the bridge ... right at the front where the water is.” (2) *transitive verb* pour, fill with water • *zakora nima "käthéf no kwanrin ntémbäwéth!"* “He said:

’You go and pour some water for me at Ntémbäwéth!’”

rirfakési *transitive verb* kill • *yérirfakwé* “I kill him”
rirkési *transitive verb* avoid, respect
risokési *middle verb* look down
ritakési (1) *middle verb* cross over • *nzä krärizé ngares* “I will cross over the river” (2) *transitive verb* translate • *zókwasi ritakési* “translating language”
ritüsi *transitive verb* grab someone, hold someone back • *runğa féthé kranmath. saritüth!* “when the pig runs off. you must grab it!” • *kambe yéritünzé zanma.* “I hold the man back from fighting.”
riwa *common noun* [feminine] pig-fender * Note: long stick with a ring and its end to catch and hold a pig, made from a bamboo



riwa

riwongési (1) *transitive verb* carry something heavy, haul • *ménz far wériwongwé.* “I am carrying the house post.” (2) *experiencer object verb* to be exhausted from carrying something heavy • *ménz faréf kunriwongwér* “I am exhausted from carrying the house post. / the carrying of the post is exhausting me.”
riyozési *transitive verb* pull up (lift up grass, that has been beaten down OR liftin up someone that is sleeping)
rinzä *common noun* [feminine] part of the coconut leaf that is used as a strainer to rinse things (from the top of the coconut) * Note: loanword from English (to rinse)
rokar *common noun* [flexible] things, stuff

rokénsi *transitive verb* hold (grab, hug) tightly while sleeping • *Lisa tosai yérokénwér* “Lisa is hugging the baby (while sleeping).” • *mbe sarokén!* “You hold him (while sleeping or laying down)!”

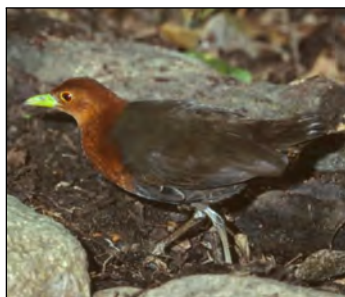
rot *common noun* [plural] fence (built up type)

royakési *transitive verb* decorate • *yawi aneme mb'wéroyakwér.* “She decorates it (the nest) with these fruit.”

róku róku *common noun* [feminine] riverbank, slope

runḡa *common noun* [masculine] pig

runḡa bónḡu *common noun* [feminine] Red-necked Rail ◇ *Rallina tricolor*



runḡa bónḡu

runḡa runḡa *common noun* [masculine] tree type ◇ *Gmelina ledermanii* * Note: used for kundu drums

runḡa tarku *common noun* [feminine] pig's hole

rusa *common noun* [flexible] deer * Note: loanword from Malay

rusi *transitive verb* shoot, spear • *tauri saméngé* “I shot the wallaby”

rusi *middle verb* bark • *ngatha ngaruthéréth.* “The dogs are barking.”

rünanḡési *middle verb* slag off, backbite • *naf kambe yarünanḡwér* “he slags him off.” • *rma ngari-*

nanḡwér? “why are you gossiping?”

rürä *manner adverb* alone, leave behind • *nzä zä zwänḡathiféth rürä* “They left me here here alone / behind.”

rürü kwan *also: ruru kwan* *common noun* thunder (close)

rüt rüt *common noun* [feminine, plural] sticks for the ground oven

S

samböm *common noun* [masculine] twig (green)

samböm *common noun* [masculine] grass type

sambu *kinship noun* [flexible] sister-in-law, brother-in-law * Note: This word is used reciprocally between a woman and the brothers of her husband instead of their name. This word has been claimed to be a loanword from Arammba or Suki (?!).

safak *common noun* [masculine] saratoga ◇ *Scleropages jardinii*

safrak no *common noun* [masculine] rain, strong rain which falls during the whole night

saisai no *common noun* [masculine] drizzle, light rain

saka *also: sakar* *common noun* [masculine] mustard vine * Note: used for chewing betelnut



saka

san̄gafa *common noun* [masculine]
stone axe, wooden club

san̄gara *kinship noun* [flexible] clan
name

san̄gu san̄gu *common noun* [femi-
nine] yams (for planting, small ones
to be tied on the roof of the yam-
house)

sam *common noun* [feminine] liquid

sami *common noun* [masculine]

Wedge-tailed Eagle ◊ *Aquila audax*



sami

saraka *common noun* [plural] fence
(vertical sticks with few horizontal
ones)

sarawai *common noun* [feminine]
Noisy Friarbird ◊ *Philemon cornicu-
latus*



sarawai

sas *common noun* [masculine] plant
type ◊ *Pouteria sp* *Note: nuts are
used for decoration

satéf *common noun* [plural] sago
pulp freshly cut (before smashing,
beating it)



satéf

satéf mént *common noun* [plural]
sago pulp leftovers after beating it

sämbéthzési *transitive verb* cover
with ground

säminzési (1) *middle verb* whisper,
learn (2) *transitive verb* teach
• *kambe yésäminzé* "I teach the man"

säsä *common noun* [feminine]
Marbled Frogmouth, Australian
Owlet-nightjar ◊ *Podargus ocellatus*
or *Aegotheles cristatus*



säsä

säth *common noun* [feminine] yam
(very small yam, these are planted in
groups in hole on the side for yam-
suckers for the following year)

se *common noun* [masculine] bark
used for fire and lighting up the danc-
ing place

sezési *transitive verb* make aware,
bring to someone's attention (by sig-
nalling or calling out)

sémbü sémbü *common noun* [masculine] tree type, pleomele, song of india ◇ *Dracaena angustifolia*
*Note: used for decorations (grass skirts, headdresses)

séfisam *proper noun* place name

séki séki *common noun* [feminine] sitting platform

sékoséko *common noun* [masculine] charcoal pieces from burning yam scraps or taro scraps (mostly the skin)

séngābum *common noun* [masculine] dried twigs without leaves, usually used to light fire

séngu *common noun* [masculine] plug (rolled up bark used like a cork)

sékwri *common noun* [feminine] coconut flesh mixed with water. eaten cold. • *ngazi sékwri wā-fiyokwér* “You make the coconut soup.”

sémārki *proper noun* name for the people from Weam

sén *also: sn* *common noun* [masculine] taro stem

sérar *also: srar* *common noun* [masculine] Yellow-billed Kingfisher ◇ *Syma torotoro*



sérar

sére mbi *common noun* [masculine] sago type ◇ *Metroxylon sagu* * Note: staple food

séréf *common noun* [masculine]

fringe-lipped mullet ◇ *Crenimugil heterocheilos*

sérfek *common noun* [flexible] a person that is limping

sérizési *transitive verb* push an object into something • *ngiri wíthen wásérizér*. “He pushed the knife into the banana.” • *ngiri yame mban mbanen wásérizér*. “he pushed knife underneath the mat.”

sérizési *transitive verb* send somebody to do something • *nze Iven yas-rizé moreheadfo sukufa zrinér*. “I am sending Ivan to Morehead to bring tobacco.”

sérminz *common noun* [masculine] rainbow

sérunḡ *also: srungḡ* *common noun* [feminine] yam type

sésaméthé *common noun* [masculine] milkwood ◇ *Taberna montana orientalis* * Note: medical use, liquid from stalk is applied to the navel of a new-born

sésämbéth *common noun* [masculine] plant type ◇ *Choriceras sp*

séséfér *common noun* [plural] little, red spots from a skin rash or scabies

séthä *common noun* [masculine] goanna type (lives in the forest)

séthékäs *proper noun* place name

séthnḡe *also: séthénḡe* *common noun* [masculine] little toe, pinkie

sét *common noun* [masculine] doughwood ◇ *Melicope sp* * Note: dried resin is chewed by children, bark shavings are sprinkled in the yamhouse to deter rats

sét *common noun* [masculine]
Tawny-breasted Honeyeater
◇ *Xanthotis flaviventer*



sét

* Note: no connection between the bird and the tree; bird name is onomatopoeic

sént *common noun* [feminine] yam type

séwi *common noun* [masculine]
Eastern Great Egret ◇ *Ardea alba*



séwi

sézési *transitive verb* call, ask • *mbefi sas!* “You call him!” • *naf fi yiszé.* “He calls him.”

sénzä *common noun* [masculine]
crayfish (river)

si *common noun* eye

si brubru *adjective* blind

si kwan kwan *adjective* secretly, without looking • *fi sikwankwan zuzir zéfiyak* “she went secretly fishing” • *sikwankwanme zefara* “she left secretly”

si rore rore *interjection* women shout this while washing the roots in the water for poison fishing

si sam *common noun* [feminine]
tear

si yawar yawar *common noun* [masculine] tree type ◇ *Syzygium sp*
* Note: edible, sour fruit

sibuni *common noun* spoon * Note: loanword from English

sifraku *common noun* [plural] flute (panpipe)

sifrén *common noun* [feminine]
grassknife

sikak *common noun* [feminine] yam type * Note: very small

sirä *common noun* [feminine]
yamhouse (with shelves for storing the yams)

siroro *common noun* [feminine]
Forest Kingfisher, Yellow-billed Kingfisher ◇ *Todiramphus macleayii* or *Syma torotoro*



siroro

sirsir *common noun* [masculine]
feathertail glider ◇ NA



sirsir

sisér *adjective* head down • *sisér keräs!* “Put your head down!”

• *sisérme yaniyak*. “He comes with his head down.”

sisi kwan *adjective* accidentally

• *ni sisi kwanme zathäzuse*. “We bumped accidentally into each other.”

sisifäféth *common noun* [masculine] charcoal

sisingwéth *common noun* [plural] charcoal bits on a roasted yam, cassava, sweet potatoe

sisthénḡési (1) *positional verb* be sticking out • *nḡiri wésisthénḡér wäménen*. “The knife sticks out of the tree.” (2) *transitive verb* stick out

sitau *proper noun* male personal name

soka *common noun* soccer * Note: loanword from English

songési *middle verb* ascend, climb up • *nze nafan zwasongwé*. “I have brought it up for her.”

sosfen *common noun* [feminine] saucepan * Note: loanword from English

srak *common noun* [masculine] boy, brother

srima kambe *common noun* [masculine] scout, spy • *srima kambe mbäne zukérkwéreméth kar fof*. “Those spies were really blocking off the village.”

sukawi *proper noun* male personal name

sukrat *manner adverb* firmly, strait • *sukrat yékonḡér*. “He stands firmly.” • *sukratme ngnäkuk!* “You stand firmly.”

surita *common noun* [masculine] tree type ◊ *Endiandra sp* * Note: no use

susa *common noun* [masculine] sharp point, spear-like object (used to make holes or planted behind

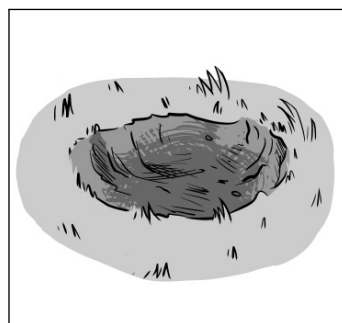
gaps in the fence as a wallaby trap)

• *susa ane fof yé* “This is the susa.”

süfér *common noun* [masculine] tree type * Note: used to make the bull-roarer (‘ngofo ngofo’), grows in the forest, also called ‘fisifér’

süfi *common noun* [masculine] floating grass ◊ *Setaria sp* * Note: no use

sümtrakési (1) *positional verb* be open • *no yéfö wésümthénḡér*. “The waterhole is open.” • *woz wésümthénḡér sénḡumäre*. “The bottle is open without a lid.” (2) *transitive verb* open, widen



no yéfö wésümthénḡér.

sün *adjective* dirt, dirty

süsümbäth *adjective* darkness (no light)

süsüfér *also: sisifér common noun* [masculine] plant type ◊ *Polyathia sp* * Note: used spring for a trap, medical use, bark mixed with water against shortwind

sütér *common noun* [flexible] wallaby, middle sized wallaby

swäri *common noun* [masculine] milkwood ◊ *Astonia actenephyla* * Note: good timber, used for glue, women drink the liquid to start the breast milk

swänze *proper noun* place name

sweki *common noun* [feminine]
Brown Quail ◊ *Coturnix ypsilophora*



sweki

Th

thamba *common noun* [feminine]
clearing, large are of grassland, gardens surrounded by forest

thambér *common noun* arm

thaf *adjective* bitter

thafrakési *transitive verb* mix

thaifakési *transitive verb* bring out to the open, bring to everyone's attention, to arrive in a village

thak *common noun* [feminine]
fireplace • **méni thak rä.** "It is a fire place."

thak thak *common noun* (1) [feminine] law *Note: naknak in nama
(2) [masculine] God

tham tham *adjective* struggling, trying one's best • **nze tham tham wäruthé.** "I am struggling."

thame thame *common noun* [flexible] person that does not speak properly

thamin *common noun* [feminine]
tongue

thamin *common noun* [feminine] freshwater tongue sole

◊ *Cynoglossus heterolepis*

thamin thamin *common noun* [feminine] flickering sensation in the air above a fire or hot ground
• **thamin thamin wékonḡér mban-ten.** "The heat is standing on the ground."
• **thamin thamin wémarwé.** "I see the "hot air"."

thamsakési *also: thémsakési*
(1) *positional verb* be spread out
• **yame wéthamésthénḡér.** "The mat is spread out."
(2) *transitive verb* spread out a mat or coconut leaves on the ground

tharasi (1) *positional verb* be underneath • **nḡiri wétharthénḡér yamen.** "The knife is underneath the mat."

(2) *transitive verb* put underneath

tharéambar *common noun* [feminine] cage to keep animals



tharéambar

tharéfka *common noun* (1) [masculine] rib (2) [masculine] thin sticks right underneath the karesa bark on the roof

thari *proper noun* style, stylish

tharisi *transitive verb* dig • **ntunḡa yétharinzé** "I dig the taro."

tharthar *postposition* side

tharthar ufaf *common noun* [masculine] roof beams on the side

tharukési (1) *positional verb* be in a open container • *rokar n̄garéntan etharuthén̄gér.* “The things are in the canoe.”



nainai etharuthén̄gér.

(2) *transitive verb* put something in a open container (e.g.: in a dish, in the canoe)

thatha thatha *common noun* [masculine] grass type ◊ *Poaceae sp* * Note: edible (like sugarcane), eaten by wallabies, used to soften the ground under a mat

thanzési *transitive verb* open, remove the barks from oven or house roof • *ménz thanzési kaf rä.* “The house has some holes in the roof.”

thämbu *common noun* [masculine] hair

thäfäm *common noun* [plural] waves (ripples in the river)

thäfrési (1) *positional verb* be covering something • *n̄gwényame ethäfrésthén̄gér.* “The clothes are covering (something).” (2) *transitive verb* cover (with barks)

thäkénsi *transitive verb* jolt, shake

thärkusi (1) *middle verb* crawl • *ngathärkunzé • kethärkuf ! or kathärkunzé !* (2) *transitive verb* drag

thäsi *transitive verb* split in half • *wawa zathäf!* “split the yam in half!”

thäzürakési (1) *transitive verb*

bump into (2) *ditransitive verb* help, support

thembum *common noun* [masculine] lid

thefath méni *common noun* [feminine] bushfire, first cycle of burning the grass

thesakési *transitive verb* get rid of

thenzén̄gési *transitive verb* roll

thémbathémb *common noun* [masculine] stick that holds the loop in a trap

thémboth *common noun* [masculine] ant (small black)

théfäsi (1) *intransitive verb* jump • *mbä n̄gnethéfär!* “You jump!” • *fi äthéfän.* “They (2) are jumping.” (2) *middle verb* fly • *fi ngathéfänzéréth* “They (3+) fly.” • *mbä kethéfär!* “You fly!”

théfén *common noun* [masculine] skin of the snake • *théfén kamboth kwafkathér. théfén fékasikaf yéthén.* “The snake has skinned itself. The peeled skin lies there.”

théfin̄gési *transitive verb* push

théfitar *common noun* [feminine] swamp eel ◊ *Ophisternon gutturale*

théfukési *transitive verb* cover (with leaves)

théithéi *also: theithei adjective* mucking around, jump around • *katan n̄n̄ge théithéi ngafiyokwér* “the small child is jumping/fooling around.”

thékar *adjective* hard, difficult

thékäfékési *transitive verb* start, begin

thékér thékér *common noun* [masculine] calf

théng *common noun* [masculine] soft part above the collarbone

théngathéng *common noun* [feminine] area that has been burnt in the forest

thén̄gusi (1) *intransitive verb* forget
•yéthén̄guntér “He forget.” (2)

transitive verb forget, mix up
•mbone yéf nze wéthén̄gunzé “I forget your name.”

thém *also: thm* *common noun* [feminine] nose

thém sam *common noun* [masculine] snot, mucus

thém ntérér kwan *common noun* sound made while sleeping, snoring

thém nti kwan *common noun* sound made while sleeping, high pitched little moans

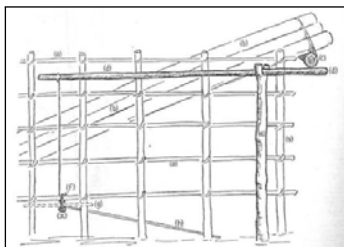
thémntér *common noun* [masculine] beetle (big, lives on the coconut)



thémntér

thénén̄g *common noun* strength

thénin *common noun* [masculine] trap (a bamboo cage to catch pigs, wallabies or bandicoots)



thénin

thérfam *common noun* [feminine] daniel’s catfish ◊ *Cochlefelis danielsi*

thérngér *common noun* [feminine] soft spot above the collarbone

thérma *time adverb* later

thérsi *transitive verb* tear, widen
•yéthérwé “I tear it.” •*truf ane fof zathérfako* “The current widened it.”

thésisi *transitive verb* snap off, break off (something that is joined: small branch on the tree; or bananas)

théthakési (1) *positional verb* be attached, be sticking in •*faren wéthhangér* “It is attached to the post.” (2) *transitive verb* attach, pin, nail

théthéfér *adjective* crazy, funny, clown-like

thént *common noun* [masculine] middle

thént nzém *also: thént nzm* *common noun* middle toe, middle finger

théwai théwai *common noun* [masculine] tree type ◊ *Elaeocarpus sp* *Note: medical use, bark is mixed with water against shortwind

théwä *common noun* [feminine] triangular shield catfish ◊ *Sciades leptaspis*

théwä fefe *common noun* [feminine] berney’s catfish ◊ *Neoarius berneyi*

théwekési *middle verb* be happy •*fi ngathwekwéréth anema fof ngamn-zokwéréth*. “They are happy and therefore they are jumping.”

thézi *common noun* [feminine] sugar glider

thénzös *common noun* [masculine] bark of the kwim tree (when dry)

thikyasi *transitive verb* tie the fence
thm ngén̄gérémb *common noun* [masculine] nasal septum (lit. nose soft-part)

thm nténzü *common noun* [mascu-

line] bar across the front of a house
thofikési *transitive verb* disturb
 • *nzä ngathayé wathofikwéréth ntanḡon ménin.* “The dogs disturb me in cooking the food.”

thong *common noun* [masculine]
 small spear from bamboo

thoménsi (1) *positional verb* to be piled up (firewood) (2) *transitive verb* make fire, pile up the firewood
 • *méni káthomén!* “You (go and) make fire!”



thomensi

thomngési *ditransitive verb* help
thorakési (1) *intransitive verb* appear (2) *transitive verb* search, make appear

thorsi (1) *positional verb* be inside a closed container • *tauri wéthkanḡér tharémbaren.* “The wallaby is inside the cage.”



tauri yéthkanḡér.

(2) *transitive verb* fill, put inside (a closed space) • *ngiri wéthorthé yarefo.* “I put the knife into the bag.”

thräkési *transitive verb* stop, block

thru thru *common noun* [masculine] bamboo type ◊ *Bambusa sp*

thuféth *kinship noun* [flexible] in-laws, tambus • *nzuthuféth kambe erä.* “They are my in-laws.”

thusi (1) *positional verb* to be folded • *fefa wéthuthénḡér* “the paper is folded.” (2) *transitive verb* fold

thuwak *also: théwak* *common noun* shoulder

thü *common noun* (1) [masculine] tree type, melaleuca ◊ *Melaleuca sp*
 * Note: medical use, steam is from boiled leafes can be inhaled or used to wash (2) [masculine] rope from a bark, thin rope to tie posts together
 • *thü méyukénsikaf yéthén.* “The rope laying there is twisted.”

T

taba riri mbórsi *common noun* [feminine] game where children shoot arrow through a ring that rolls on the ground.

tabru *numeral* five

tambrü *common noun* [feminine] navel

tambuthui *numeral* five

tambuthui nimbo *also: nimbo* *numeral* six

tafét *common noun* [masculine] tree type * Note: bark is used for grass skirts

tafko *common noun* [feminine] hat
 * Note: loanword?

tafo *adjective* dried, shrunk

tafotafo *common noun* [feminine] yams (small yams that are tied up in bundles and then hung to the roof of the yamhouse)

tainam *common noun* [feminine]
mosquito net

tak *common noun* [masculine]
pandanus ◇ *Pandanus sp* *Note:
used for making grassskirts, roots
are soaked and then smashed

tang̃ *common noun* [masculine] bee
type, very small entrance hole

tan̄ga *common noun* [masculine]
leaf

talapia *common noun* [masculine]
climbing perch ◇ *Anabas testudineus*
*Note: introduced species, loanword
from Malay



talapia

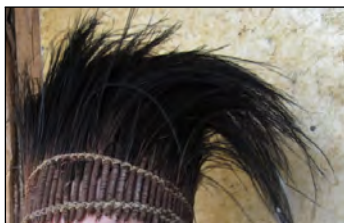
tamén *also: tāmén* *common noun* [masculine] pandanus type
◇ *Pandanus sp* *Note: used for
weaving

tamntä *common noun* [masculine]
mole, birthmark

tar *common noun* [flexible] friend

tarawat *common noun* [feminine]
law, taboo *Note: loanword from
Motu

tarazü *common noun* (1) [femi-
nine] headdress *Note: This refers
to a headdress made from cassowary
feather. A row of little bundles of
feathers is pointing upwards from the
forehead. *see: ntüfër*



tarazü

(2) [masculine] pandanus
◇ *Pandanus sp* *Note: This plant is
dried and used for weaving mats.

tarku *common noun* [feminine]
mudhole (for pigs, deer, crocodiles)

tartar *common noun* [feminine]
long bamboo with a fork, that is
used to reach sth. up in a tree oder
to breack of branches

tarumba *numeral* two hundred six-
teen (216)

tatén fiyaf *common noun* [femi-
nine] hunting technique *Note:
This refers to a hunting technique
practised during the rainy season. A
hunter goes to small piece of land
which is surrounded by water. He
makes used of the limited space for
game to flee.

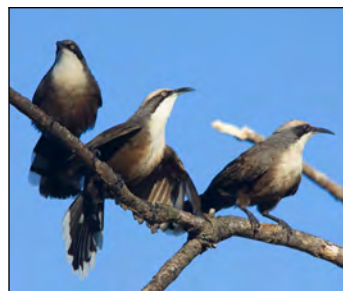
tatkwónam *common noun* [mas-
culine] tree type ◇ *Endiandra sp*
*Note: no use recorded

tantan *common noun* [masculine]
type of weed with little round, spiky
seeds which stick to clothing (kind of
arctium)

tauri *also: tawri* *common noun*
[flexible] wallaby (bush wallaby)

tauri zm *common noun* [feminine]
mourning costume (for a woman /
coevrs the upper body part)

tawako tawako *also: tétawako*
common noun [feminine] Grey-
crowned Babbler ◇ *Pomatostomus*
time adverbis



tawako tawako

- tawar** *common noun* [feminine]
inside of a yam
- tawasri** *common noun* [feminine]
bow bracer
- tayo** *adjective* ripe, dry
- tätü** *common noun* [masculine]
coconut shell
- täw täw** *adjective* stupid, dumb
- täwämb** *common noun* [masculine]
bamboo type ◇ *Bambusa* sp
- temba** *common noun* [masculine]
timber *Note: loanword from English
- tef** *also: tef tef* *common noun* [masculine] spot
- tek** *adjective* while, time • *tekmär zänğathinz*. “The is not much time left.”
- terén** *common noun* [masculine]
melaleuca sp
- témbü témbü** *common noun* [plural] wrist
- téfér téfér** *common noun* [masculine] tree type ◇ *Fegria* sp *Note: used for timber (house posts)
- téfi téfi** *common noun* [masculine]
whirlwind, little tornado
- téfiyéy** *common noun* [masculine]
small bandicoot kind
- téfkak** *common noun* [masculine]
grass type
- téfo téfo** *manner adverb* almost
- tékrafet** *common noun* [masculine]
sailfin glassfish ◇ *Ambassis agrammus*
- tékwi tékwi** *adjective* windy, curving, meandering • *ngarés tékwi ték-wikarü rä*. “The river is meandering.”
- témana** *also: téman* *common noun* [masculine] big bandicoot (sharp nose)
- tématém** *common noun* [feminine]
method, way, time, action
- témä** *common noun* [masculine]
strength
- ténängési** *transitive verb* lose
- ténezési** (1) *middle verb* train (2) *transitive verb* test, try, taste
- ténorakési** *transitive verb* shape something from mud
- téngafü** *common noun* [masculine]
club (wooden)
- térén** *common noun* [feminine]
chest
- térent** *common noun* [feminine]
black palm ◇ *Licuala* sp *Note: grows by the river
- térkér** *common noun* [feminine]
flood
- térnä** *common noun* [feminine] stalk of a cocnut leaf
- tértha** (1) *common noun* [masculine] life • *nzenme fathasi tértha mér-méren* “in our marriage life” • *wawa, with, nasi, biskar, ntunğa ... no ane fof tértha thwarithérem*. “The yams, bananas, long yams, cassawa and taro ... the rain gave them life.” (2) *adjective* raw, alive • *ausi zena tértha zérä*. “The old woman is alive here today.” • *fisor mbérä. tértha kómnzo rä*. “There is the turtle. It is still alive.”
- téthe** *common noun* [feminine]
burning (second cycle)
- tétauri** *common noun* [masculine]
spider
- tétfö** *common noun* [feminine]
creek
- tétfö ker** *common noun* [feminine]
the start of a creek, the thinnest part
- tétfö minz** *also: tétfö minz minz* *common noun* [feminine]
small creek
- tétfö zéféth** *common noun* [feminine] mouth of a creek
- tétrayém** *common noun* [masculine]
goanna type (lives in the forest)
- tétüsi** (1) *positional verb* be printed

• *ként brubrun yéttiúthén̄ér.* “The star is printed on the drum.” (2)
middle verb write

téntari *adjective yellow*

téw téw *also: tétéw adjective*
 closed up, without any space

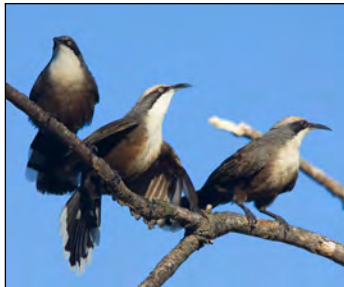
• *wiram zókwasi keke ngarizére.*
téw téw nérén. “We don’t understand Suki. We two are closed up.”

• *kar tétéw zwermánéth.* “They (the headhunters) closed up the village without escape.” • *téw téw mbézamar.* “He gave up his hope. (lit.: “S/he saw the closing-up.”)”

téwi téwi *common noun* [masculine] Grey-crowned Babbler
 ◇ *Pomatostomus time adverbis*



titif



téwi téwi

téwir *common noun* [masculine]
 earring / plug ornament

ténz *adjective short*

tif tif *common noun* [masculine]
 counting tally • *kambeŋ wawa tif tif yéfathwér.* “the man is holding the yam counting tally.”

tif tif *common noun* [feminine] yam type

timer *common noun* [masculine]
 tree type ◇ *Mallotus sp* * Note: bark with water is given to dogs in order to bite better

timur *common noun* [masculine]
 tree type, aptree, mangosteen
 ◇ *Garcinia huntstenii* * Note: bark used for ségeru

tinn̄gwä *also: ntinn̄gwä common noun* [masculine] tree type ◇ *Abrus sp* * Note: The seeds of this plant were used to write in the dust on the ground in the Mission school

tinga *common noun* [masculine]
 Eclectus Parrot (female) ◇ *Eclectus roratus*



tinga

tiwangēsi *transitive verb* break through, poke through • **nzä keräfi zätiwéthé** “I broke through the floor”

tiyar *common noun* [masculine] spear for fishing (thrown by hand)

tiyaw *common noun* [feminine] bird type

tofar *common noun* [masculine] sago part *Note: this is the top part of the palm. it is too soft to beat. It will be cooked in the oven.

toku *adjective* carry somebody on the shoulders (with their legs around the neck) • **tokume wézänzér** “He carries her on the shoulders.”



toku

toku toku *common noun* [feminine] Bar-shouldered Dove ◇ *Geopelia humeralis*



toku toku

tokuya *common noun* [masculine] Palm Cockatoo ◇ *Probosciger aterrimus*



tokuya

tonḡ tonḡ *common noun* [masculine] sound of a small kundu drum, sometimes used to describe the small kundu drum "ngēngāfas"

tora *common noun* [masculine] dog whistle



tora

tosai *common noun* [flexible] baby
tothe tothe *adjective* tickle, tingle
• **nze tothe tothe wāfiyokwé** “I tickle her.”

tot *common noun* [masculine] nail, fish prong

totoman *common noun* [masculine]
cockroach

toya *common noun* [plural] lightning

tonze *adjective* close

töfä kam *common noun* [masculine]
hip bone

töna *common noun* [feminine] high ground *Note: This word refers to land which does not get flooded during the rainy season. It is a good place for gardens and for a settlement.

trakési (1) *middle verb* fall •*nzä ngatrakwé*. “I fall down.” •*fi zä-tra zrinma*. “He fell because it was too heavy.” (2) *transitive verb* drop •*ngiri wétrakwér*. “She dropped the knife.” •*mbe satér!* “You drop it! (or him)”

trakumngési (1) *positional verb* be smashed, be in little pieces •*tätü wé-trakumthéngér* “the coconut shell is broken in little pieces.” (2) *transitive verb* smash

tranḡ *common noun* (1) [feminine] treefork (2) [feminine] bifurcation

transi *transitive verb* carve, sharpen

trari *also: térari* *common noun* [masculine] strong, muscular man

trazümnzési *also: rüzünzési* (1) *positional verb* sit in an improper way (2) *middle verb* sit in an improper way

trikasi (1) *common noun* [feminine] story •*trikasi zmbó zwaythik*. “The story has come on an end here.” (2) *transitive verb* report •*ngafyéntmbo fi kwa yétrikwé* “I will report him to father.” (3) *ditransitive verb* tell •*nze trikasi nafaném yatrikwa*. “I told them the story.” •*mbe nzun kwatrif!* “Tell me!”

trisi *transitive verb* scratch •*nambiker féthé férékthé zrarü féthé fof zatrinz zmbó*. “When the end of

the bamboo is red, then you scratch here.” •*tosai wétrinzé* “I scratch the small girl.”

tro *common noun* [masculine]
python type

tro *common noun* [masculine] tree type ◊ *Melaleuca sp* *Note: used for timber (canoe), bark used as torch (bark)

tro *common noun* [masculine]
southern tandan ◊ *Neosilurus equinus*

trraw *also: térrau* *common noun* [feminine] Rufous-bellied Kookaburra ◊ *Dacelo gaudichaud*



trraw

tru *common noun* [masculine] tree type, palm type ◊ *Cyrtostachys sp* *Note: used for flooring

tru tru *common noun* [feminine]
current, stream of water

tuba *common noun* [masculine] tree type ◊ *Flindersia sp* *Note: dried resin burns like candles, used for timber

tumbanḡ *common noun* [masculine]
harpoon

tumbatumb *common noun* [feminine]
mount, small hill

tufarawa *common noun* [masculine] New Guinea Harpy Eagle
 ◇ *Harpyopsis novaeguineae*



tufarawa

tuof *adjective* hot, heat
tuofthé *adjective* (1) hot (2) dry
tura *common noun* [flexible] friend
 * Note: Loanword from Motu
turama *common noun* [masculine]
 python (general)



turama

turarémb *common noun* [masculine] plant type ◇ *Bridelia sp* * Note: edible fruit
turasi *transitive verb* kiss
turatu *common noun* [masculine]
 bamboo cage for roasting fish
 * Note: masculine
tuth *common noun* [masculine]
 paddy oats, melinjo ◇ *Gnetum gnemon* * Note: used for firewood, young tree used for fishing nets, edible fruit

tut *common noun* [feminine] coconut shoot (when still closed)

tuti *common noun* [masculine] branch

tutufri *common noun* [feminine] coconut, very small and unripe coconuts

tuwari tuwari *common noun* [masculine] plant type ◇ *Schizaea sp*

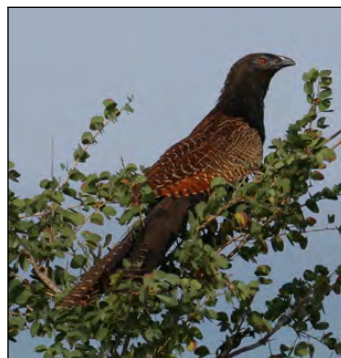
tüf *common noun* [feminine] soft ground by the river (walking in the floating grass)

tüfér *quantifier* many

tümanā *proper noun* place name

tümāna *common noun* [feminine] lime powder, slaked lime, calcium hydroxide

tütü *common noun* [feminine] Pheasant Coucal ◇ *Centropus phasianinus* * Note: This bird held the fire and knowledge about it before people knew about its use. tütü is said to look like yaka tüfér.



tütü

twari *common noun* [masculine] comb • *fi twarime ngarémbétfak-wér*. “He combing himself with a comb.”

Nt

ntambethé *adjective* thick
ntambethkak mbórsi *common noun* [feminine] grass dart game
ntai ntai *common noun* [plural] grass skirt *Note: This is a woman's grass skirt. It only covers the front and back of the body. *see*: **nang̃**
ntang̃al *common noun* [flexible] dugon
ntang̃on (1) *common noun* [plural] food •**ntang̃on zerä**. "The food is here." •**sukufa ntang̃on kwa änthér?** "Will you smoke the tobacco?" (2) *transitive verb* [no infinitive] eat •**nze kwérman yanathé**. "I eat the kwérman" •**wawa thäwomb!** "Eat the yams!"
ntang̃u *common noun* [masculine] python type (beige color, white spots)
ntang̃u zéthé *common noun* [masculine] cone of a tree (ntangu) *Note: oncy lit, it will be smoldering for several hours, it is used carry fire
ntang̃was *common noun* [flexible] elbow
ntamarki yéfö *common noun* [feminine] water well, dynamite well *Note: loanword from English. These are round, funnel-like holes in the middle of forests which collect and hold water.
ntamno *numeral* one thousand two hundred nintysix (1296)
ntanang̃ *common noun* [masculine] weeds eaten by fish
ntao *common noun* [feminine] garden
ntao ntér ntér *common noun* [feminine] old garden after the harvest •**ntao ntér ntér rä**. "It is an

old garden (left fallow)."

ntarämbü *common noun* (1) [feminine] plant type •**ntarämbü ane no yonasima rä**. "This ntarämbü is for drinking water." *Note: used as water container (2) [feminine] water container
ntarémbu *common noun* [masculine] plant type ◊*Anthorhiza sp* *Note: used like grinding stone to remove hard skin (e.g. on one's foot)
ntasi *common noun* [masculine] lump, bulge
ntathng̃ir *also: ntathéng̃ir common noun* [feminine] lizard type
ntäfi *common noun* [masculine] freshwater anchovy ◊*Thryssa scratchleyi*
nteinsam *proper noun* female personal name
nteya *common noun* [flexible] wallaby (forest)
ntémbän *common noun* [masculine] tree type ◊*Lamiodendron sp* *Note: This tree is used for timber (especially for paddles)
ntémbäzéri *common noun* [masculine] tree type ◊*Schizomeria serrota* *Note: The fruits are brown and taste sour.
ntémbérthé *common noun* [masculine] plant type ◊*Melochia sp* *Note: This plant is valued for its medical use. The roots will be cooked and eaten (or the liquid from the roots). It is a powerful medicine against all kinds of sickness
ntémbirko *common noun* [masculine] club (stone disc)
ntémbömsé *adjective* blunt
ntéknini *common noun* [feminine] praying mantis
nténg̃a *common noun* (1) [masculine] bifurcation •**wawa nténg̃a kaf**

rä “the yam is split” (2) [masculine]
gills, fish gills

ntémngū *common noun* [feminine]
waterhole (permanent)

ntémngwér *common noun* [masculine]
orchid ◊ *Dentrobium sp*

ntémngwéri *common noun* [masculine]
tree type, melaleuca
◊ *Melaleuca sp* *Note: This plant is
used as medicine. The steam is from
boiled leafes can be inhaled or used
to wash oneself. It has high content
of essential oil.

ntému *common noun* [feminine]
anus

ntémnzü *manner adverb* silently
• **ntémnzü kámés**. “Sit down quietly!”
• **ntémnzü ngarafinzéréth**.
“They paddle silently.”

ntéréngathé *adjective* dry

ntérén *common noun* [feminine]
Radjah Shelduck ◊ *Tadorna radjah*



ntéré

ntérü *also: ntrü* *common noun*
[masculine] tree type ◊ *Melaleuca*
sp *Note: This tree is used for timber
(houseposts or canoes). Its bark
is used for roof (outside) or walls (inside).

ntént *common noun* [masculine]
worm

nténtak *common noun* [masculine]
blue tongue ◊ *Melastoma afine*
*Note: This is plant is used as
medicine. Its leafes are chewed to
reduce pain.

nténtembér *adjective* numb feeling

nti *common noun* [feminine] back of
the head

ntimbath *common noun* [masculine]
hockey stick

ntimbä ntimbä *common noun*
[masculine] tree type ◊ *Timonius sp*
*Note: This tree bears an edible fruit
which is also eaten by cassowaries.

ntimbe *also: ntimbö* *common noun*
[feminine] pipe, smoking pipe
*Note: This pipe is made from a
bamboo tube with two holes. A
rolled tobacco cigarette is inserted
into one and the smoke is sucked
into the apparatus to be inhaled by
another person.



ntimbe

ntinḡ ntinḡ *common noun* [masculine]
tree type ◊ *Timonius sp* *Note:
This plant is used as medicine. Part
of its bark are mixed with water.
Women drink this after giving
birth.

ntir ntir *common noun* [masculine]
Greater Streaked Lory, Rainbow
Lorikeet ◇ *Chalcopsitta scintillata*
and *Trichoglossus haematodus*



ntir ntir

ntis *common noun* [feminine] dish,
plate *Note: loadword from En-
glish

ntombakwér *common noun* [mas-
culine] indian short-finned eel
◇ *Anguilla bicolor* *Note: This is an
important totem to be avoided for
the people of the Sangara and the
Mayawa clan.



ntombakwér

ntokre *common noun* [feminine]
frog

ntö *common noun* [masculine]
goanna type

ntö ntö *common noun* [masculine]
(1) plant type *Note: The twigs of

this plant are used to make a broom.
(2) broom

ntöwä *also: ntowä* *common noun*
[masculine] Wompoo Fruit Dove
◇ *Ptilinopus magnificus*



ntowä

ntrari *also: ntérari* *common noun*
[feminine] container made of bam-
boo *Note: This container is used to
carry water or to make ségeru.

ntrantér *common noun* [masculine]
taboo

nträ nträ *common noun* [feminine]
Masked Lapwing ◇ *Vanellus miles*



nträ nträ

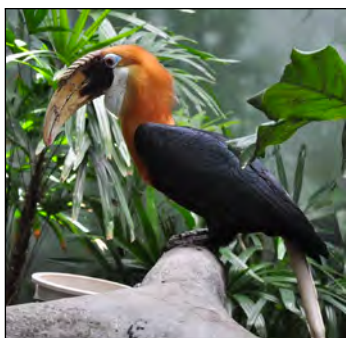
ntrint *also: ntérint* *common noun*
[masculine] scales, fish scales

ntungā *common noun* [feminine]
taro ◇ *Colocasia sp* *Note: staple
food

ntunzi *common noun* [masculine]
arrow (general term)

ntümbam *common noun* [femi-
nine] cassowary *Note: This term
refers to an adult cassowary (with
black feathers only)

ntüfér *common noun* [masculine]
 headdress *Note: This refers to a
 headdress with a little bundle of
 cassowary feathers which is pointing
 upwards from the forehead. *see*:
tarazü
ntün̄gām *common noun* [mascu-
 line] Papuan Hornbill ◊ *Rhyticeros*
plicatus



ntün̄gām

ntürthé *adjective* fat, greasy
ntüntü *adjective* in good condition,
 healthy • *run̄gā ntüntüthé yé*. “The
 pig is in good shape.” • *kambe ntün-
 tükarä yé*. “The man is in good con-
 dition.”

U

u kwan *common noun* [feminine]
 sound of fire (when it cracks high up
 in the bamboos)
ufai *common noun* [flexible] boss,
 supervisor
un *adjective* big

W

wamb wamb *adjective* stupid, full
 of oneself, doing things the wrong
 way

wambat *also: wambét* *common
 noun* [masculine] spade, shovel
wakusi *transitive verb* pick up, evap-
 orate • *efothéf no yéwakunzér*. “The
 sun is evaporating the rain (pud-
 dles).”
wangā *common noun* [feminine]
 leg
wangrésü *transitive verb* meet
wakwak *adjective* slim
wamamongō *proper noun* place
 name
wani wani *common noun* (1) [mas-
 culine] picture (2) [flexible]
 shadow
wano *also: wano wano* *adjec-
 tive* hidden • *mbone sukufa wan-
 othé erä. zünz kambe nérä*. “Your
 tobacco is hidden. You are a greedy
 man.”
war *common noun* [feminine] top
 part • *wawa warenzo erä*. “The yam
 are not really planted. (lit.: The
 yams are just in the top.)” *Note:
 This word usually refers to the soft
 part of the ground or soil
wara nambi *common noun* [femi-
 nine] bow type, the bowstring is
 taken off
warék *common noun* [masculine]
 size • *mór mane erä nima warék
 erä*. “As for the planting yams,
 they are about this size.” • *nima
 warék mane yé sräkoréth tonḡ
 tonḡ*. “This size (of drum), they
 call it TongTong.” *Note: The term
 warék is usually accompanied by an
 appropriate gesture indicating the
 size or by pointing to a comparable
 sized object..
warfo *postposition* above, up
wari *common noun* [masculine]
 indian coral tree, tiger’s claw
 ◊ *Erytrina vareagata*
warikénsi *transitive verb* stir • *no*

méni wéwarikénwé. “I stir the hot water.”

warkési *middle verb* howl • **ngatha ngawarkwéréth.** “The dogs are howling.”

waro (1) *adjective* stealing • **rar waro ngafiyokwa?** “Why did I steal this?” (2) *adjective* unlawful, thievish, fraudulent • **kma waror ménḡnaniyaké!** “Do not come here for stealing!” • **waro kambe zane yé.** “This man is a thief.”

warsi *middle verb* chew, suck

waru *common noun* [feminine] turtle (big turtle)

wasi *common noun* [masculine] Masked Owl ◊ *Tyto novaehollandiae*



wasi

wasisi *transitive verb* flash light, shine

wath (1) *common noun* [feminine] dance, singsing • **wathér kwa wiyak** “I will go for the dance.” (2) *middle verb* [no infinitive] dance • **fi ngarénzürwéréth** “They are dancing.”

watha *common noun* [masculine] tree type ◊ *Endiandra fragrans* *Note: yellow fruit

wathkénsi *middle verb* pack up

watémame *manner adverb* for a day, for a short while • **ni more-headfo niyan watémame.** “We (2) go to Morehead for a daytrip.”

watik *also:* **wati** (1) *conjunction*

then, so (2) *adjective* enough

want *common noun* [masculine] tree type ◊ *Carallia brachiata* *Note: The burnt bark of this tree is used a black paint.

wauka *common noun* [plural] red coloured clouds or evening sky

wawa *common noun* [feminine] yam, general term for round yam *Note: staple food



wawa erä.

wawa ménz *common noun* [feminine] yam house



wawa ménz

wawór *common noun* [flexible] cripple, physically impaired person

wayoth *common noun* [feminine] cover preventing fire (for the ground oven) *Note: This term refers to leaves or branches that are put between the hot stones and the covering barks of the ground oven.

wazi *common noun* [masculine] side • **mbun nima wazi we sathoro! nzun nima wazi we kwanḡathinz!** “You take this side (of the pig) and you leave this side for me!” • **fi zé zärita**

nemba wazi fof. “He had gone across to the opposite side.”

wanzo *common noun* [feminine] dream •*fi wanzo yérungér.* “He is dreaming.”

wákési *intransitive verb* (1) dawn on sb. (2) become ripe

wáméne *also: wámne common noun* [masculine] tree, general term

wär kwan *common noun* [feminine] thunder (far)

wäramäka *numeral* seven thousand seven hundred and seventysix (7776)

wárezési *middle verb* shoot, aim, throw •*ntunzi ngawárezé* “I shoot the arrow” •*zäwäresé* “I was starting to aim.”

wäro wäro *common noun* [masculine] small fish that floats close to the surface

wärwär *adjective* fatigue, drowsy feeling from too much heat, too strong sun •*katan ngatha wärwärma yérungér.* “The small dog sleeps because of the heat of the sun.” •*wärwär wórä efóthma.* “I am drowsy from the sun.”

wäsi *transitive verb* crack, break

wäsi *also: wesü common noun* [masculine] plant type ◊ *Ficus sp* (strangler) *Note: This vine is used for rope.

wäsi *middle verb* happen, take place

wäthési (1) *positional verb* be tied around •*yéwäthéngér.* “It is tied around.” (2) *transitive verb* tie around, wrap

wätku *common noun* [masculine] Australian Pelican ◊ *Pelecanus conspicillatus*



wätku

wänt *common noun* [feminine] penis

wekési *transitive verb* invite

weto *adjective* joyful •*mbe mbone weto kwa wéfünzér.* “You will show your joy.” •*srikéntémbo wiyak weto.* “I go to Srik to welcome him / greet him.” •*weto wórä.* “I am joyful.”

wezér wezér *common noun* [masculine] obbe’s tandan ◊ *Porochilus obbesi*

wémbäk *common noun* [plural] vomit

wéf *common noun* [feminine] shirt, blouse •*wéfmär wékonḡér.* “She stands bare-breasted.”

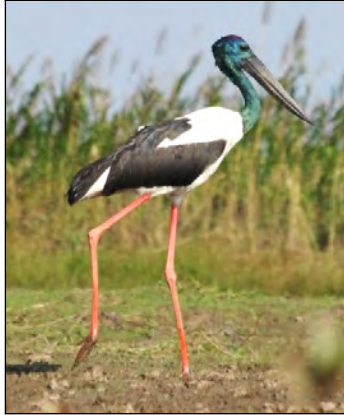
wélat *also: ikan lele common noun* [masculine] walking catfish ◊ *Clarias batrachus* *Note: This is species recently introduced from the Indonesian side.

wém *common noun* [masculine] stone

wém wém *common noun* [masculine] tree type ◊ *Endiandra sp* *Note: The scraped roots of this plant are sprinkled on tobacco leaves while they are growing to make the tobacco stronger.

wémsi *common noun* menstruation, women’s monthly period

wérai *common noun* [masculine] Black-necked Stork
 ◇ *Ephippiorhynchus asiaticus*



wérai

wéri *adjective* drunk, intoxicated
wérsi (1) *positional verb* be planted
 • *wawa erwérthéngér*. “The yams are planted.” (2) *transitive verb* plant
wérwér *common noun* [masculine] wind from the East *Note: This wind blows especially during the dry season (June-November).
wés wés *common noun* [masculine] leafflower ◇ *Phyllanthus sp*
wés wés zra *proper noun* place name
wéth *common noun* [plural] feces, shit
wéth ngāngā *common noun* [masculine] diarrhea
wéth suk *common noun* [feminine] yam type, wild yam *Note: This yam is not eaten because it is too fibery, but people feed it occasionally to their dogs.
wéth zak *common noun* [masculine] foot, sole
wét wét *adjective* itchy
wént *also: wónt* *common noun* [feminine] whirlpool, swirl *Note: A small whirlpool in the river when the water is moving fast (during

hightide or when paddling).

wi *numeral* forty six thousand six hundred and fifty six (46.656)

wifaza *common noun* [masculine] seven-spot archerfish ◇ *Toxotes chatareus*

wimäs *common noun* [masculine] mango ◇ *Mangifera minor* *Note: The bark of the mangotree is mixed with water and people would drink it as a medicine against snakebites.

winu winu *adjective* madness

wiram *proper noun* name for suki people

with *common noun* [masculine] banana *Note: This is part of the staple food.

with with *common noun* [masculine] plant type ◇ *Anon (vine) sp*
 *Note: This plant has a small edible fruit that looks similar to bananas.

winzéngési *transitive verb* twist

wokéfakési *middle verb* change colour

wokrakési (1) *intransitive verb* be floating • *nṅarénta yéwokrakwér*. “The canoe is floating.” (2) *transitive verb* float

woksi *transitive verb* choose

woku *common noun* [masculine] skin

worätthé *adjective* thin

wotér *common noun* [masculine] tree type (cornbeefwood) ◇ *Barringtonia sp* *Note: This tree signals of good ground as is only grows on high ground. Its flowering is a sign for the begin of the planting season.

wotu *common noun* [masculine] stick *Note: This could be a walking stick or a planted stick for garden fences.

woz *common noun* [feminine] bottle

wórém bin *common noun* [mas-

culine] oxeye herring ◇ *Megalops cyprinoides*

wórwór *common noun* (1) [masculine] banana leaf (dry) (2) [masculine] paper

wóthém *common noun* [masculine] woodworm

wónta *proper noun* place name

wóy *interjection* Come again!, Please say this again I didn't understand!

Y

ya *adjective* cry, tear • **katan tosai yanzo yanor.** “The small baby is only crying.”

yafrä *proper noun* female personal name

yafüsi *transitive verb* open

yak *intransitive verb* [no infinitive] walk

yaka *common noun* (1) [masculine] yamstick, digging stick (2) [masculine] tree type ◇ *Fontania papuana*
* Note: used for yam sticks

yaka tüfér *common noun* [masculine] Greater Black Coucal ◇ *Centropus menbeki* * Note: This bird is said to look like tütü.



yaka tüfér

yakési *transitive verb* help • **nze mbä nayakwé wäméne zrinér.** “I help you carrying the sticks.”

yakme *manner adverb* fast

yangüsi *transitive verb* pour out (general)

yakwan *common noun* [masculine] claw of the cassowary

yakwér *common noun* [masculine] wound, sore * Note: Often kefa is used which is the same word in Wára.

yam *common noun* [feminine] louse

yam *common noun* [feminine] (1) footprint (2) custom, event, feast

yam yam (1) *common noun* [feminine] event, little feast (2) shape • **yamyam ane fof zafiyokwé.** “I keep on making the shape for this one (the bow).”

yamayama *also: yama adjective* poor

yame *common noun* [feminine] mat

yamit *kinship noun* [flexible] cousin
* Note: This word is used between the children of a direct sister exchange.

yamü yamü *common noun* [feminine] bamboo construction * Note: This consists of bent bamboos that form an arch. Small yams or other food items will be tied to this during a feast.



yamü yamü

yan yan *common noun* [plural] part of a bee hive * Note: This is the first section of a hive. It is usually considered waste and thrown away..

yare *common noun* [feminine] bag

yarenzési *intransitive verb* look around • **kwót nṅnüzinṅérthém**

kambóthma! “You look around because of snakes!”

yarisi *ditransitive verb* give • **mbe nagan sar!** “You give it to him!”

yarizési *transitive verb* hear

yarokési *transitive verb* escort, guide

yarsi *adjective* feeling of sleepiness from staying awake during the night

yaryómngési *also: riyémngési* *middle verb* scream

yase *common noun* [feminine] animal, meat from animals

yathizési *intransitive verb* die • **zi wathisté** “I am dying from the pain.”

yawambü *common noun* [masculine] tree type *Note: This tree is used to make big kundu drums.

yawéth *common noun* [feminine] mount *Note: This refers to a small mount of soil into which the yam are planted.

yawi *common noun* [feminine] seed, fruit, round object

yawi yawi *common noun* [plural] money, small coins

yawo *greeting* farewell

yäfi *common noun* [masculine] prawn

yei ntöntö *common noun* [masculine] plant type

yei wath *common noun* [feminine] type of dance *Note: This is the dance of the Yei people. It is similar to besi wath and nzürna wath, but it includes people who walk around the dancers..

yem *common noun* [feminine] cassowary (general) ◇ *Casuarus casuarus*



yem

yem yem *common noun* [masculine] tree type ◇ *Aceratium sp* * Note: Cassowaries like to eat the small red fruit of this plant.

yémbäth yémbäth *common noun* [masculine] plant type ◇ *Hornstedtia lycostoma* * Note: edible seeds

yéf *also: yif* *common noun* [feminine] name

yéfér *common noun* [masculine] tree type ◇ *Syzygium sp* * Note: The burnt bark of this tree is used as black colour.

yéférsé *adjective* black

yéfö *common noun* [feminine] hole

yémanz efoth *common noun* [masculine] heat * Note: This refers to the intense heat couple with high humidity. This occurs during dry season after a rainshower. • **nä kayä yémanz efoth féthé kwasinzérem karesa séngü erzarnake wanḡan wfoth tuofma.** “some days, when the heat of the sun was burning, we tied bark pieces on our feet because of the sun heat.”

yémämü *common noun* [feminine]
Rufous Owl ◇ *Ninox rufa*



yémämü

yémént *common noun* [masculine]
bird (general)

yéménz *proper noun* place name
*Note: in direction of Yokwa

yémi *common noun* [masculine] tree
type ◇ *Eucalyptus* sp *Note: This
plant is used for its good timber.

yémór yémór *adjective* desire,
want • *nze yémór yémór wémarwé*.
“I desire her.” • *nzun ngaref yémór*
yémór warzér. “I desire the woman.
(lit.: the woman throws yémór
yémór for me.)” • *nzun mbone*
tosinéf yémór yémór warithér. “I
desire your torch. (lit.: your torch
gives me yémór yémór.)”

yénakési *transitive verb* put down
(non-animate)

yénanḡési *middle verb* pass
through

yénk tétrü *common noun* [fem-
inine] Zoe’s Imperial Pigeon
◇ *Ducula zoeae*



yénk tétrü

yérsi *transitive verb* scrape the co-
conut or cassava

yérsi *transitive verb* weave, build

yérungér *intransitive verb* [no in-
finitive] sleep *Note: no infinitive

yérü *common noun* [masculine] (1)
sign, signal, mark, pointer (2)
christian cross at church

yérwi yawi *common noun* [mascu-
line] hockey ball

yés *also: yis* *common noun* [mascu-
line] thorn

yésokwér *also: yésekwér* *com-
mon noun* (1) [feminine] rainy sea-
son (2) [feminine] year • *mbomba*
yésokwéren kwa nganmbrinḡwé. “I
will come back next year.”

yéthama *common noun* [feminine]
bird of paradise ◇ *Paradisaea rag-
giana*



yéthama

yéthén *intransitive verb* [no inffi-
nitive] lie down

yéti *also: yéti yéti* *common noun*
(1) [feminine] greasy liquid (from

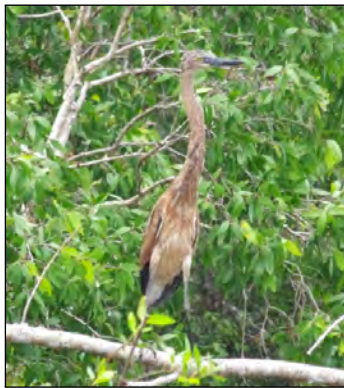
pigs or cassowaries) (2) [feminine] ritual to break the mourning period of a woman *Note: A small amount of grease will be painted on her to break the mourning. After that women carry her to the river where she will wash after long time with being allow to wash.

yéto *common noun* [masculine] arrow *Note: This is an arrow with a blackpalm tip.

yéwaythék *intransitive verb* [no infinitive] to come to an end • *trikasi fof zwaythék*. “The story has ended.”

yéwängér *positional verb* [no infinitive] to be precariously up high, unbalanced

yénzérü *common noun* [feminine] Great-billed Heron ◇ *Ardea sumatrana*



yénzérü

yifu *common noun* [masculine] tree type ◇ *Syzygium sp* *Note: fruit eaten by cassowaries

yifutham *common noun* [feminine] cassowary (short legs)

yir *also: yér* *common noun* [feminine] urine

yirér *common noun* [masculine] short-finned tandan ◇ *Neosilurus brevidorsalis*

yirwi *common noun* [masculine] plant type ◇ *Gravelia sp* *Note: The

nuts (or parts of the root) are used for hockey game as a ball.

yirzési *transitive verb* throw

yizér yizér *common noun* [masculine] ant

yofengési *middle verb* kippeln, wackeln

yofi *common noun* [feminine] custome, law, holy thing

yongānai *adjective* tired

yonasi *middle verb* drink • *ségeru ngonathéréth*. “They drink”

yorär *common noun* [masculine] tree type ◇ *Syzygium sp* *Note: edible, sour fruit

yufai *proper noun* male personal name

yufakési (1) *positional verb* be bending • *tuti äyufthangér* “The branches are bending.” (2)

transitive verb bend

yukrasi (1) *positional verb* be standing • *kambe yékonđer* “The man is standing” (2) *intransitive verb* stand up • *nğnäkuk!* “You stand up!” (3) *transitive verb* stand up • *sakuk!* “You stand him up”

yumar *common noun* [masculine] bird type (eagle)

yumant *kinship noun* [flexible] sister-in-law, brother-in-law *Note: This word is used between a woman and the brothers of her husband in their of their name.

yumära *common noun* [feminine] yam display post *Note: Large amounts of yams are heaped around this post. Each layer of yams is wrapped with bark to allow for stability as the construction grows higher and higher.

yusi *also: yüsi* *common noun* [masculine] grass (general)

yür yür *common noun* [masculine] veins

yüzi *also: yuzi* *common noun* [feminine] season, time • *efthar yüzi rä.* “It is the dry season.” • *tharisi yüzi rä.* “It is the harvesting season.”

Z

zambari nambi *common noun* [feminine] bow (when the bowstring is taken off)

zafa zafa *common noun* [masculine] yam vine stick (short) * Note: These yam vine sticks are short. They are planted first until the vine grows up to a particular height. Only then, the long yamsticks (see: fitot) are planted.

zafat *common noun* (1) [feminine] week (2) [feminine] sunday * Note: loanword from Arabic via Bahasa

zafe *adjective* old, long ago

zakési (1) *positional verb* be anchored • *ngarénta yézhénḡér.* “the canoe is anchored.” (2) *transitive verb* anchor, park, position

zangér *adjective* far

zamenzo *adjective* naked

zan (1) *transitive verb* [no infinitive] hit, kill • *tauri yéfnzé.* “I hit/kill the wallaby” • *mbe fi sakwér!* “You hit him!” (2) *common noun* [feminine] fight, murder, killing

zane *demonstrative* this, these (the one close by)

zanfér *adjective* tall

zar *common noun* [masculine] edge

zarfa *common noun* [masculine] ear

zaru *common noun* [masculine] tree type, candlenut ◊ *Aleutrites mollucana* * Note: The nuts of this plant are collected. People will boil and dry them and eventually sell them in Sota.

zarzési (1) *positional verb* be tied

• *ngant yérzarthénḡér* “The rope is tied.” (2) *transitive verb* tie

zath *kinship noun* [masculine] grandfather *see: aki*

zath ngare *kinship noun* [feminine] grandmother *see: aki ngare*

zath zath *common noun* [masculine] papuan herring ◊ *Nematalosa papuensis*

zathar *common noun* [masculine] tree type ◊ *Melaleuca sp* * Note: bark is used for roofing and as torch

zawafi *common noun* [masculine] armband (woven rattan)

zawe *adjective* right

zaza *common noun* [masculine] stick to carry, pigs is tied to a stick and then carried by two people (on the shoulder)

zazazü *common noun* [feminine] big lump of roots and soil on a fallen tree

zä *deictic* here (close by)

zär *also: zäre* *common noun* [feminine] shade • *käthéfo mbombo! kämés mbombo zären!* “Go and sit there in the shade!”

zärethé *adjective* shady

zäté *common noun* [plural] part of a bee hive * Note: This refers to the walls between different sections of a hive.

zäzér *adjective* lazy, exhausted

zäzér ménz *proper noun* place name

zena *time adverb* today, now

zenta *common noun* crotch, joint between the legs

zé *particle* already

zébär *common noun* [feminine] night, darkness

zébärthé *common noun* [masculine] papuan black snake

zéf *deictic* right here

zéféth *common noun* (1) [masculine]

base of sth. • *ane nambi zéféth mbä erä. fomba ane mbana ngakwirém nima "nofo fof né zämbrimé"* "The base of the bamboos there; from there the poor (goana) was running and thought "I will try to return to the water"." • *nafanme zéféth kambe firran mane thäkwerath fof.* "They killed their ancestors (lit. 'base men') in Firra." (2) [feminine]

reason, cause • *nafanme zéféthenwä fi manemérvä zafaroth.* "They (the two men) left for their own reasons." • *mbéthanane zéféth mane rä fä fof rä fof.* "The origin of magic/sorcery lies really there (in that place)." *Note: This is a culturally important term. Many places are named after the base/stem of a particular plant, for example: karesa zéféth, misa zéféth, mbenzü zéféth

zéféthen *postposition* below, down

• *mbant féthé zamar résrés rä. namba warfo rä. namba zéféthen rä.* "When you look, you will see that the ground is a slope: high on one side and low on the opposite side."

zéfro *common noun* [masculine] tree type ◊ *Syzygium sp* *Note: used for timber

zéfu *common noun* [masculine] bundle (bundle of yams tied together)



zéfu

zékénsi *also: zézkénsi transitive*

verb move sth. • *käzkén!* "Move over!" • *zambo yézkénwé.* "I move it here."

zéki zéki *common noun* [masculine] achilles heel

zémakési *transitive verb* estimate, study, check • *kwót kezmath rétmakésir.* "Estimate it properly in order to cut it!" • *fath ngazémakwér ménz räzésir.* "He estimates the place for building a house."

zémengési (1) *positional verb* to be marked • *ane ngazi wézmethénḡér.* "that coconut is marked." (2)

transitive verb put a mark on sth = mark (place, time), put a mark on sb.=blame (person) • *efoth wézémengwé.* "I mark that day." • *nze zane faj wézmengwé ngaraker.* "I mark this place for (my) garden."

zémén *common noun* [feminine] hip

zéném *particle* expresses uncertainty about sth. in the past • *ngare zéném zwaniyak.* "maybe the woman came."

zénsä *common noun* [feminine] work

zér *common noun* [masculine] tooth

zér kam ufaf *common noun* [masculine] roof beam

zér kuku *common noun* [feminine] roof extension from house to sit, sleep under

zér sam *common noun* [feminine] spit

zér ntémngü *common noun* [masculine] bee type, live in very small holes in trees

zérfa *postposition* in front of

zérminz *common noun* [masculine] roots (tooth + vine)

zérthé *adjective* sharp

zérwar *common noun* [feminine] turtle (ocean)

zérzü *common noun* [masculine]
knee

zéthé *common noun* [masculine]
penis

zézar *common noun* [feminine] fish
net

zézarfa *also: zarfa zarfa* *common noun* [masculine] plant type,
ginger *Note: This plants is eaten
against bad coughs or a blocked
nose.



zézarfa

zézére zézére *common noun* [femi-
nine] Willy Wagtail



zézére zézére

zézín *common noun* [masculine]
campbell's tigerperch ◊ *Datnioides*
campbelli



zézín

zézuaku *common noun* [masculine]
fly river anchovy ◊ *Thryssa ras-*

trosa *Note: The bones resem-
ble a woman's mourning costume
(zuaku); real name of this fish is:
mafar *see: mafar*

zénzéréf *common noun* [masculine]
lake grunter ◊ *Variichthys lacustris*



zénzéréf

zi *common noun* [masculine] pain

zi nénge *common noun* [flexible]
tobacco; very strong tobacco *Note:
literally: "pain(-ful) child"

zifär *common noun* [masculine]
wrapped package *Note: Usually
something is wrapped in bark or put
into split bamboo.

zikési (1) *intransitive verb* go of the
side (2) *transitive verb* put someone
to the side (of the road)

zimu *common noun* [masculine]
snot, mucus

zinakési *transitive verb* put down
(animate)

zinembrakési *middle verb* go
away

zirkén *adjective* persistence, insis-
tence, tencious, stubborn • **zirkénzo**
rä. "She is just stubborn. / She is
just insisting."

zirthé *adjective* wet

ziru *common noun* coconut shoot
(when opened, even later when is has
dried and fallen on the ground)

zisé *adjective* strong

zith zith *adjective* slipping, slip-
pery

ziyasi *transitive verb* roll (string on
the knee) • **ngant yiziyanzé**. "I roll

the string.”

zizi *common noun* [feminine] afternoon, evening • *namä zizi* “good afternoon”

zinzrakési *middle verb* replace

zon *common noun* [masculine] plant type, legume ◊ *Fabaceae sp* * Note: medical use: liquid from shoots is eaten

zókwasí *common noun* [feminine] language, speech, words

zömbthé embar *common noun* [flexible] first born child

zöfathak *proper noun* place name

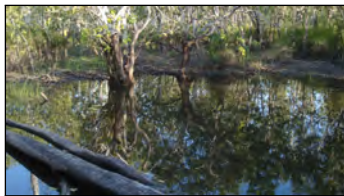
zök *common noun* [feminine] broad-snouted catfish ◊ *Potamosilurus latirostris*

zöt *common noun* [masculine] tree type * Note: This tree is used to make grass skirts.

zöt ngant *common noun* [masculine] rope * Note: A thin rope made out of inner bark of the zöt tree.

zöntéma *proper noun* people from the East * Note: This word usually refers to people from Bimadbn and further East.

zra *common noun* [feminine] swamp, billabong



zra

zras *common noun* [masculine] grass type ◊ *Cyperasus sp* * Note: This plant is dried and used for weaving a mat. Sometimes the leaves are used instead of a mat.

zrin (1) *transitive verb* [no infinitive] carry • *fitot yézänzé*. “I carry the yamstick” (2) *adjective* heavy • *wämne zrinthé yé*. “The tree is

heavy.” (3) *common noun* [feminine] problem, burden

zuaku *common noun* (1) [flexible] widow, widower, orphan (2) [feminine] mourning costume for women



zuaku

zuwe zuwe *common noun* [feminine] Blue-faced Honeyeater ◊ *Entomyzon cyanotis*



zuwe zuwe

zuyak *common noun* (1) [masculine] python type * Note: This python’s skin is partly yellow and blue with some white spots. (2) [masculine] tree type, glue tree ◊ *Rhodania sp* * Note: The inner bark is bright red. This part is used a glue for drumskins. It is mixed with saliva by chewing on it.

zuzi *common noun* fishing
zuzi ngant *common noun* [feminine] fishing line
zuzi zér *common noun* [feminine] fishing hook
zümb *adjective* depth • **zümb yéfö rä.** “It is a deep hole.” • **zümbthé yéfö rä.** “It is a deep hole.” • **zümben ngambrüzér** “He dives to the deep.”
 * Note: word class is uncertain
zümbakési (1) *positional verb* be closed • **nafane si ezümbthénġér.** “His eyes are closed.” (2) *middle verb* close eyes, pray (3) *common noun* prayer
züfi *common noun* [masculine] bee, wasp
zümb *common noun* [masculine] centipede
züni züni *adjective* shock, surprise • **nze züni züni thufathwé.** “I was shocked, surprised. (lit. “I held the tsuni tsuni”)”
zürémb *common noun* [masculine] tree type, cornbeefwood
 ◇ *Barringtonia sp* * Note: medical use: leafes are put on wounds
züren *common noun* [feminine] smoke
züret *adjective* dry
zürsi *transitive verb* crack with teeth
züyären *also:* **zwären** *common noun* [masculine] plant type
 ◇ *Choriceras sp* * Note: This plant is used for yamsticks.
zünzri *adjective* shocked, surprised
zwäf *also:* **zwäfsé, zwäfthé** *adjective* warm, luke-warm

Nz

nzambu *common noun* [masculine] wing

nzafa nzafa *common noun* [feminine] baby basket
nzafar *common noun* [plural] (1) sky (2) cloud
nzanġum *common noun* [masculine] fly
nzaréngā *common noun* [masculine] tree type (cardamom?)
 ◇ *Amomum aculeatum*
nzarwan *also:* **nzarwón** *common noun* [masculine] barramundi
 ◇ *Lates calcarifer*
nzaryé *common noun* [masculine] yamcake
nzathi *common noun* [feminine] small crab (coin size)
nzanza *common noun* [masculine] insect type that eats into bamboo and wood.
nzä *absolutive pronoun* I • **nzä wamnzér.** “I am sitting. / I am staying.”
nzäfö *common noun* [masculine] plant type ◇ *Polyosma integrifolia*
 * Note: The bark of this tree is used against snakes. Someone would chew on it and spit it out in order to poison the snakes’ habitat.
nzäthe *kinship noun* [flexible] namesake
nzäwi *common noun* [feminine] swamp; a large, flat area with shallow muddy water
nze *ergative pronoun* I • **nze né-marwé.** “I see you.”
nzeném *dative pronoun* for us
nzenme *possessive pronoun* our
nzéngā *common noun* [masculine] vagina
nzéngā yawi *common noun* [masculine] clitoris, vagina * Note: This word is sometimes used as a swear-word!
nzém *also:* **nzm** *common noun* toe, finger

nzémär *common noun* [feminine]
grease

nzémü *common noun* [feminine]
part of the body just below the
navel

nzér *common noun* [feminine] dirty
rest of liquid (in a water hole, bottle,
oil bottle, fuel)

nzér nzér *common noun* [feminine]
rest of liquid left in a bottle

nzérémbu *common noun* (1) [mas-
culine] knuckle (2) joint of a bam-
boo * Note: masculine

nzéznén *adjective* smooth • *wawa*
nzéznénthé rä “the yam is smooth
(-like).” • *wawa nzéznén karä*
rä “the yam is (with) smooth (-
ness).” • *kómnzo nzéznénzo féthé*
fófräkor. “that is when it would be-
come just very smooth.”

nzikaka *also: ntikaka* *common*
noun [masculine] Whistling Kite

nzingém *adjective* sticky • *mésar*
yawi nzingémnzo yé. “The rice is
very sticky.” • *nzingémthé wawa rä*.
“The yam is sticky.”

nzingfu *common noun* [masculine]
magic stone for rainmaking



nzingfu

nzingom *common noun* [flexible]
chain smoker

nzirét *common noun* [masculine]
plant type ◊ *Anon sp* * Note: medical
use: leafes are eaten against general
sores.

nzinzimam *common noun* [femi-
nine] dragonfly



nzinzimam

nzokta *common noun* [masculine]
doctor * Note: loanword from En-
glish

nzom *common noun* [masculine]
tree type * Note: This plant is used
to make grass skirts.

nzone *possessive pronoun* my

nzone *interjection* "sorry", "pity on
you" sign of empathy towards some-
body

nzöyar *common noun* [feminine]
Fawn-breasted Bowerbirrd

nzönz *common noun* [masculine]
tree type ◊ *Terminalia megalocarpa*
* Note: The nuts of this tree can be
eaten. They have to be soaked in
water for some days and then be
baked in the ground oven.

nzönz nzönz *common noun* [mas-
culine] tree type ◊ *Terminalia sp*
* Note: This one's nuts are too small
to eat.

nzram *common noun* [masculine]
flower

nzu *common noun* [masculine] fibers
in the yam tubers

nzun *dative pronoun* for me

nzü *common noun* (1) [feminine]
bird type * Note: This bird lives by
the river with white and brown feath-
ers. (2) [masculine] type of plant

nzürna ngare *also: nzürna* *com-*
mon noun [feminine] spirit woman,
devil woman, witch * Note: These

creatures can change their appearance and look like ordinary people. They often feature in local stories. Sometimes they kill and eat people.

nzürna wath *common noun* [feminine] type of dance *Note: This is the dance of the Farem people from Rouku. Usually dancers line up in a U shape. Men with drums stand in the front. Women stand inside the U shape.

=**thatha** *clitic* similar •**biskar tinthatha kwa mbäne wäfyokwére**.
“We make it with something like the cassava tin (metal cassava scraper).”

=**nzo** *clitic* only, just

Entries: 1746